

F

NL

GB

D

E

I

P

DK

S

N

FIN

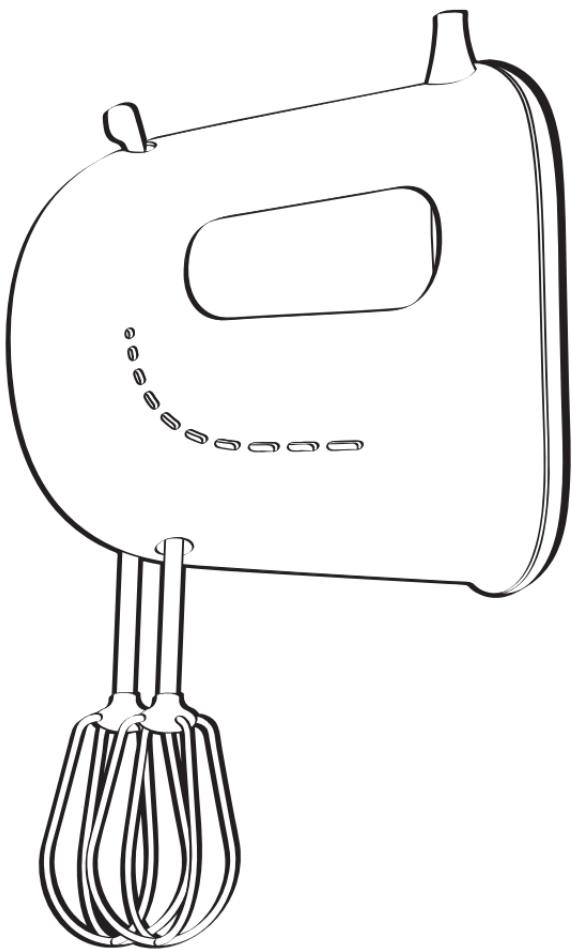
GR

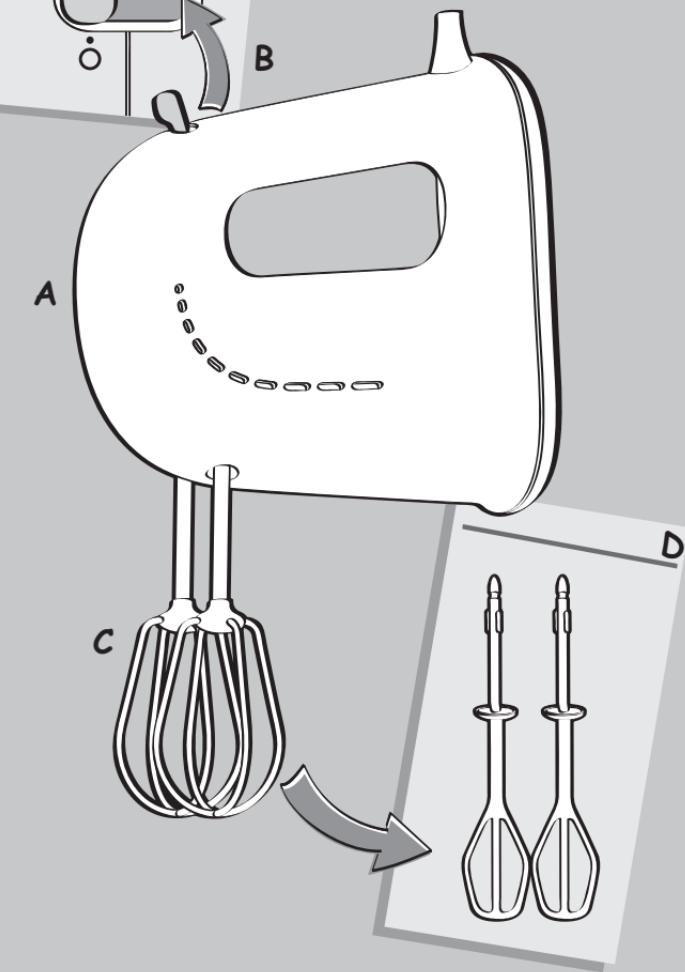
TR

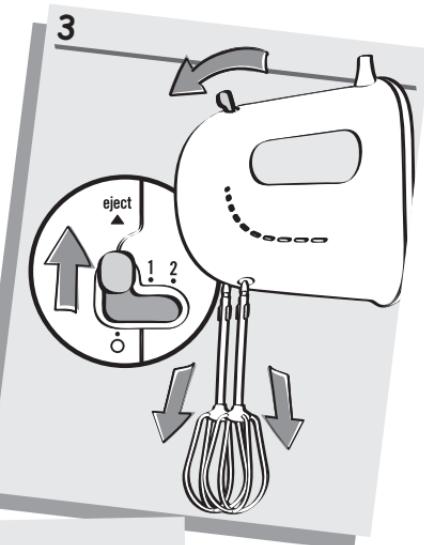
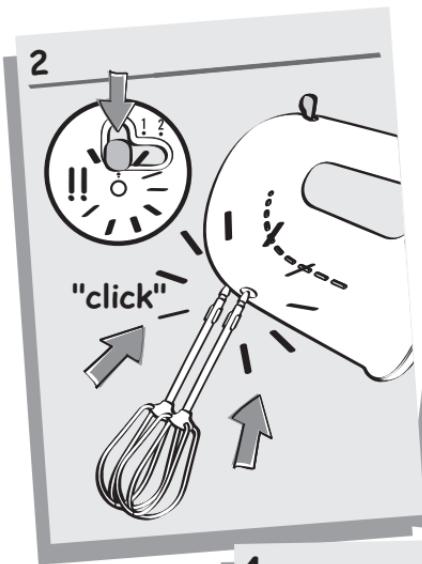
AR

IR

moulinex
accessimo







Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil de notre gamme.

Votre batteur **Accessimo** vous offre des avantages exclusifs :

- un bouton de commande unique pour toutes les opérations,
- une forme optimisée de fouets pour l'émulsion de pâtes légères.

CONSEILS DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, lisez soigneusement ces consignes et respectez les instructions d'utilisation de l'appareil.

- a. Avant de brancher cet appareil dans la prise secteur, vérifiez que la tension de celle-ci est la même que celle indiquée sur l'appareil. Sinon, vous risquez d'endommager l'appareil ou de vous blesser. Toute erreur de branchement annule la garantie.
- b. Cet appareil a été conçu et fabriqué pour un usage domestique uniquement. Son utilisation prolongée à des fins commerciales et professionnelles risque de surcharger l'appareil et d'endommager celui-ci ou de provoquer des blessures corporelles. Une utilisation dans de telles conditions annule la garantie de l'appareil.
- c. Pour éviter les chocs électriques, n'utilisez jamais l'appareil avec les mains mouillées ou sur une surface humide ou mouillée. Evitez de mouiller les composants électriques de l'appareil et ne les plongez jamais dans l'eau.
- d. Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- e. Toujours déconnecter l'appareil de l'alimentation si on le laisse sans surveillance, et avant montage, démontage des accessoires et avant nettoyage.
- f. N'utilisez pas un appareil s'il est tombé par terre ou en cas d'anomalie de fonctionnement. Rapportez l'appareil à un service après-vente agréé.
- g. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- h. Pour conserver la garantie de l'appareil et éviter tout problème technique, n'essayez jamais de démonter ou de réparer vous-même l'appareil et ne laissez aucune personne non qualifiée le faire. Portez l'appareil dans un service après-vente agréé.
- i. Ne laissez pas pendre le cordon sur une table ou un plan de travail, ou entrer en contact avec des surfaces chaudes. Vous risqueriez d'endommager l'isolation du cordon et de provoquer des problèmes techniques et des accidents.
- j. Ne déplacez ni ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation pour ne pas altérer le bon fonctionnement de l'appareil et éviter tout risque d'accident.
- k. L'utilisation d'éléments et d'accessoires non d'origine peut provoquer des blessures corporelles, endommager l'appareil, entraîner son mauvais fonctionnement et annuler sa garantie.
- l. Pour éviter les chocs électriques, assurez-vous que vos doigts n'entrent pas en contact avec les broches de la prise lorsque vous branchez ou débranchez l'appareil.

- m. Ne laissez pas l'appareil en fonctionnement ou branché sur sa prise lorsque vous vous éloignez, même pour quelques instants, surtout en présence d'enfants.
- n. Ne branchez pas d'autres appareils sur la même prise secteur en utilisant des adaptateurs, afin d'éviter toute surcharge électrique susceptible d'endommager l'appareil ou de provoquer des accidents. N'utilisez une rallonge qu'après avoir vérifié que celle-ci est en bon état.

→ DESCRIPTION

- A. Corps de l'appareil
- B. Sélecteur de vitesse et bouton d'éjection des fouets
- C. 1 jeu de fouets métal
- D. 1 jeu de fouets plastique

→ MISE EN SERVICE

- Avant la première utilisation, nettoyez vos accessoires à l'eau savonneuse. Rincez et séchez soigneusement.

→ UTILISATION

- Avec votre batteur, vous pouvez réaliser des préparations légères : mayonnaise, blancs en neige, sauces, pâtes à cake et à crêpes...
- Ne pas utiliser plus de 1 minute pour des préparations plus lourdes. Les fouets plastique (**D**) sont particulièrement conseillés pour les préparations réalisées dans des récipients avec revêtement anti-adhérent et pour un fonctionnement plus silencieux.
- Vérifiez que la commande (**B**) est en position « 0 ».
- Insérez les fouets (**C ou D**) sur le corps de l'appareil (**A**).
- Utilisez les accessoires par paire identique.
- Mettez l'appareil en marche en sélectionnant une vitesse à l'aide de la commande (**B**).
- La commande (**B**) sur « 0 », les accessoires sont éjectés par simple pression vers l'avant.

→ CONSEILS PRATIQUES

- La vitesse 1 est utilisée pour débuter une préparation et pour éviter les projections.
- Pour poursuivre la préparation, utilisez la vitesse 2.

RECETTE - Pain d'épices

Pour cette recette , utilisez le jeu de fouets métal (C).

150 g farine de blé + 150 g farine de seigle + 1 paquet (11g) de levure chimique + 150 g de sucre + 1 paquet de sucre vanillé (7.5 g) ;

Epices : cannelle (4 g), cardamome (1 g), anis vert (1 g), muscade (0.2 g = 1 pincée) 250 g de miel liquide, 1 oeuf entier, 5 cl de lait.

- Dans un saladier, verser les 2 farines, la levure chimique et les 2 sucres.
- Moudre les épices et les ajouter à la préparation.
- Ajouter le miel, l'oeuf et le lait.
- Mélanger à la vitesse maximum 2, pendant 1 minute.
- Mettre la pâte dans un moule à cake beurré et cuire dans un four pendant 1h thermostat position 5 (200°C).

NETTOYAGE

- Débranchez l'appareil.
- Nettoyer les fouets immédiatement après l'utilisation pour éviter que les restes de mélange d'œufs ou d'huile ne restent collés ou séchés.
- Vous pouvez nettoyer les accessoires au lave-vaisselle.
- Nettoyez le corps de l'appareil (**A**) uniquement avec une éponge humide et séchez soigneusement. Ne mettez jamais le corps de l'appareil sous l'eau. Ne le lavez jamais au lave-vaisselle.

SI VOTRE APPAREIL NE FONCTIONNE PAS, QUE FAIRE ?

Vérifiez :

- que les accessoires sont bien enclenchés (appareil débranché),
- que votre appareil est correctement branché sur une source d'énergie adéquate.

Votre appareil ne fonctionne toujours pas ?

Adressez-vous à un centre service agréé Moulinex (liste dans le livret « Moulinex Service »).

PRODUIT ELECTRIQUE OU ELECTRONIQUE EN FIN DE VIE



Participons à la protection de l'environnement !

- ➊ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➋ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

Wij danken u voor uw keuze van een apparaat uit ons assortiment.

Uw **Accessimo** mixer biedt u exclusieve voordelen:

- één bedieningsknop voor alle handelingen,

- gardes met een geoptimaliseerde vorm voor het opkloppen van licht beslag.

VEILIGHEIDSADVIEZEN

Voordat u het apparaat voor de eerste keer gaat gebruiken, dient u deze voorschriften aandachtig door te lezen en de gebruiksinstructies van het apparaat in acht te nemen.

- a. Controleer, voordat u de stekker van het apparaat in het stopcontact steekt, of het voltage gelijk is aan het op het apparaat vermelde voltage. Als dit niet het geval is, loopt u het risico het apparaat te beschadigen of zelf letsel op te lopen. Bij een verkeerde aansluiting is de garantie niet geldig.
- b. Dit apparaat is uitsluitend ontworpen en vervaardigt voor huishoudelijk gebruik. Bij langdurig gebruik voor een commerciële of bedrijfsmatige toepassing zou het apparaat overbelast kunnen raken of beschadigd kunnen worden en is lichamelijk letsel mogelijk. Bij gebruik onder dergelijke omstandigheden is de garantie van het apparaat niet geldig.
- c. Om elektrische schokken te voorkomen, dient u het apparaat nooit met natte handen of op een vochtige of natte ondergrond te gebruiken. Voorkom het nat worden van de elektrische onderdelen en dompel het apparaat nooit onder water.
- d. Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van dit apparaat door een verantwoordelijke persoon. Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met apparaat kunnen spelen.
- e. Haal altijd de stekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat zonder toezicht laat, voordat u overgaat tot montage of demontage van de accessoires en vóór het reinigen.
- f. Gebruik het apparaat niet wanneer het op de grond gevallen is of niet goed werkt. Breng het apparaat naar een erkende servicedienst.
- g. Indien het netsnoer beschadigd is, moet deze door de fabrikant, diens servicedienst of een persoon met een gelijkwaardige vakbekwaamheid vervangen worden, om ieder gevaar te voorkomen.
- h. Om de garantie van het apparaat te behouden en technische problemen te voorkomen, moet u niet proberen zelf het apparaat te demonteren of te repareren en onbevoegde personen hier ook geen toestemming voor geven. Breng het apparaat naar een erkende servicedienst.
- i. Laat het snoer niet over een tafel of een werkblad hangen of in contact komen met een heet oppervlak. De isolatie van het snoer zou zo kunnen beschadigen en daarmee technische problemen en ongelukken veroorzaken.
- j. Verplaats het apparaat niet en haal de stekker niet uit het stopcontact door aan het netsnoer te trekken, om eventuele schade aan het apparaat en ongelukken te voorkomen.
- k. Het gebruik van niet originele onderdelen en accessoires kan letsel, schade aan het apparaat en een slechte werking hiervan veroorzaken en de garantie teniet doen.

- I. Om elektrische schokken te voorkomen, dient u nooit uw vingers in contact te laten komen met de pennen van de stekker, wanneer u deze in het stopcontact steekt.
- m. Laat het apparaat niet werken en laat de stekker niet in het stopcontact wanneer u weggaat, ook al is dit maar voor even, vooral in aanwezigheid van kinderen.
- n. Sluit geen andere apparaten aan op hetzelfde stopcontact met behulp van een adapter, om elektrische overbelasting te voorkomen wat tot beschadiging van het apparaat en ongelukken zou kunnen leiden. Gebruik alleen een verlengsnoer wanneer u gecontroleerd heeft of dit in goede staat verkeert.

BESCHRIJVING

- A. Apparaat
- B. Snelheidsknop en eject-knop gardes
- C. 1 set metalen gardes
- D. 1 set kunststof gardes

EERSTE GEBRUIK

- Maak voor het eerste gebruik de accessoires schoon met water en wat afwasmiddel. Zorgvuldig afspoelen en afdrogen.

GEBRUIK

- Met uw mixer kunt u lichte bereidingen maken: mayonaise, opgeklopt eiwit, sauzen, cake- en flensjesbeslag...
- Niet meer dan 1 minuut achter elkaar gebruiken voor zwaardere bereidingen. De kunststof gardes (**D**) worden in het bijzonder aanbevolen voor bereidingen die u maakt in een kom met anti-aanbaklaag en voor een zachtere werking.
- Controleer of de bedieningsknop (**B**) op "0" staat.
- Steek de gardes (**C** of **D**) in het apparaat (**A**).
- Gebruik de accessoires altijd per paar.
- Schakel het apparaat in en selecteer de snelheid met behulp van de bedieningsknop (**B**).
- Met de bedieningsknop (**B**) op "0" worden de accessoires door een druk naar voren uitgeworpen.

PRAKTISCHE TIPS

- Snelheid 1 wordt gebruikt om met een bereiding te beginnen en om spatten te voorkomen.
- Voor het afmaken van de bereiding gebruikt u snelheid 2.

RECEPT: Ontbijtkoek

Gebruik voor dit recept de metalen gardes (C).

150 g tarwemeel + 150 g roggemeeel + 1 zakje (11 g) bakpoeder

150 g suiker + 1 zakje vanillesuiker (7.5 g)

specerijen: kaneel (4 g), kardemom (1 g), groene anijs (1 g), nootmuskaat (0.2 g = 1 mespuntje)

250 g vloeibare honing

1 heel ei, 5 cl melk

- Doe in een kom de 2 soorten meel, het bakpoeder en de 2 suikersoorten.
- maal de specerijen en voeg ze toe aan de bereiding.
- Voeg de honing, het ei en de melk toe.
- Meng de bereiding op de maximum snelheid 2 gedurende 1 minuut.
- Doe het beslag in een beboterde cakevorm en bak het in 1u gaar in een oven op thermostaat 5 (200°C).

REINIGING

- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Maak de gardes onmiddellijk na gebruik schoon om te voorkomen dat restjes ei of olie vast blijven plakken of opdrogen.
- U kunt de accessoires ook in de vaatwasser doen.
- Reinig het apparaat zelf (**A**) uitsluitend met een vochtige spons en droog hem goed af. Houd het apparaat zelf nooit onder water. Plaats het niet in de vaatwasser.

WAT TE DOEN ALS UW APPARAAT NIET WERKT?

Controleer:

- of de accessoires goed in het apparaat gestoken zijn (stekker uit het stopcontact)
- of de stekker goed in het stopcontact zit.

Werkt uw apparaat nog steeds niet?

U kunt zich in dit geval wenden tot uw leverancier of tot de Moulinex reparatie-service (zie de lijst in het "Moulinex Service" boekje).

ELEKTRISCHE OF ELEKTRONISCHE PRODUCTEN AAN HET EINDE VAN HUN LEVENSDUUR



Wees vriendelijk voor het milieu!

- ➊ Uw apparaat bevat talrijke materialen die hergebruikt of gerecycled kunnen worden
- ➋ Lever het in bij een milieustation of bij een erkend servicecentrum voor de juiste verwerking hiervan.

Thank you for choosing an appliance from our range.

Your **Accessimo** mixer offers you unique advantages:

- a single control button for all operations,
- optimised whisk design for the emulsion of light mixtures.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read carefully the instructions for use before using your appliance for the first time and ensure that you follow them.

- a. Before plugging in this appliance, check that the voltage of your electrical installation is the same as that of your appliance. Otherwise you risk damaging the appliance or injuring yourself. Any incorrect connection invalidates the guarantee.
- b. This appliance has been designed and manufactured for domestic use only. Prolonged commercial or professional use would risk overloading the appliance and damaging it or causing bodily injury. Such use would invalidate the warranty.
- c. To avoid electrical shocks, do not use the appliance with wet hands or on a wet or damp surface. Avoid wetting the electrical components of the appliance and do not immerse them in water.
- d. This appliance is not designed to be used by persons (including children) with impaired physical, sensorial or mental capacities or persons with no experience or knowledge, unless they are monitored or trained by a person responsible for their safety prior to any use of the appliance.
- e. Always disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use or before cleaning the appliance.
- f. Do not use an appliance if it has been dropped or if it is not working correctly. Take the appliance to an approved after sales service centre.
- g. If the power cord has been damaged, it must be replaced by the manufacturer, the after sales service or a similarly qualified person in order to avoid any danger.
- h. To preserve the guarantee of the appliance and avoid any technical problems, do not attempt to dismantle or repair the appliance yourself, and do not allow any unqualified persons attempt to do so either. Take the appliance to an approved after sales service centre.
- i. Do not allow the power cord to dangle from a table or work top, or come into contact with hot surfaces. This could damage the insulation of the power cord and cause technical problems or accidents.
- j. Do not move or unplug the appliance by pulling on the power cord so as to avoid damaging the appliance and avoid any risks of accidents.
- k. The use of non-original parts and accessories may cause injuries, damage the appliance, cause incorrect operation and invalidate the warranty.
- l. To avoid electrical shocks, ensure that your fingers do not come into contact with the pins of the plug when plugging in or unplugging the appliance.
- m. Do not leave the appliance running or plugged in if you leave it unattended, even for a few moments, especially if there are children present.
- n. Do not plug in other appliances to the same socket using adapters, in order to avoid any electrical overloads that could damage the appliance or cause accidents. Only use an extension if you have checked that it is in good condition.

DESCRIPTION

- A. Body of the appliance
- B. Speed selector and whisk ejection button
- C. 1 set of metal whisks
- D. 1 set of plastic whisks

FIRST USE

- Before using for the first time, wash all of the accessories in soapy water. Rinse and dry them carefully.

USE

- Your mixer can be used to make light preparations: mayonnaise, whisked egg whites, sauces, cake and pancake mixes...
- Do not use the mixer for more than 1 minute consecutively for heavier preparations. The plastic whisks (**D**) are recommended for preparations made in containers with non-stick coatings and for quieter operation.
- Check that the control button (**B**) is in the position "0".
- Fit the whisks (**C or D**) to the body of the appliance (**A**).
- Use the accessories in identical pairs.
- Start the appliance by selecting a speed using the control button (**B**).
- When the control button (**B**) is in the position "0", the accessories may be ejected by simply pushing the button forwards.

PRACTICAL ADVICE

- Speed 1 is used to start a preparation and to avoid splashing.
- To continue the preparation, use speed 2.

RECIPE: Gingerbread

For this recipe, use the metal whisks (**C**).

150g corn flour + 150g rye flour + 1 packet (11g) of baking powder

150g sugar + 1 packet of vanilla sugar (7.5g)

spices: cinnamon (4g), cardamom (1g), green aniseed (1g), nutmeg (0.2g = 1 pinch)

250g liquid honey

1 whole egg, 50 ml milk

- In a bowl, pour in the 2 flours, the baking powder and the 2 sugars.
- Grind the spices and add them to the preparation.
- Add the honey, the egg and the milk.
- Mix at maximum speed 2 for 1 minute.
- Place the pastry in a buttered cake tin and cook in the oven for 1 hour at thermostat 5 (200°C).

CLEANING

- Unplug the appliance.
- Clean the whisks immediately after use to avoid the remains of the egg or oil mixture sticking or drying on.
- The accessories are dishwasher safe
- Only clean the body of the appliance **(A)** with a damp sponge, and dry it carefully. Do not place the body of the appliance under water. Do not wash it in a dishwasher.

IF YOUR APPLIANCE WILL NOT OPERATE, WHAT SHOULD YOU DO?

Check:

- that the accessories are fitted correctly (with the appliance unplugged)
- that your appliance is plugged in correctly to a suitable energy supply

Your appliance will still not operate?

Contact our Helpline: 0845 602 1454 – UK (01) 677 4003 – Ireland or consult our website: www.moulinex.co.uk

Or refer to the service centre leaflet enclosed with the product

DISPOSAL OF ELECTRICAL OR ELECTRONIC PRODUCTS



Help protect the environment!

- ⓘ Your appliance contains a number of materials that can be recovered or recycled.
- ↗ Take them to a local civic waste disposal centre.

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für eines unserer Geräte entschieden haben.

Ihr Mixer **Accessimo** bietet Ihnen exklusive Vorteile:

- ein einziger Wahlhebel für alle Funktionen,
- eine optimierte Form der Rührbesen für die Verarbeitung von leichtem Teig.

SICHERHEITSHINWEISE

Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal nutzen, lesen Sie aufmerksam diese Gebrauchsanweisung und folgen Sie ihr.

- a. Bevor Sie das Gerät ans Netz anschließen, überprüfen Sie ob die Netzspannung übereinstimmt mit der auf dem Gerät angegebenen. Falls Sie das unterlassen riskieren Sie das Gerät zu beschädigen oder sich zu verletzen. Jeder fehlerhafte Anschluss lässt die Garantie erlöschen.
- b. Dieses Gerät wurde entwickelt und hergestellt ausschließlich für den Hausgebrauch. Der Gebrauch zu kommerziellen oder professionellen Zwecken riskiert das Gerät zu überlasten und es zu beschädigen oder Körperverletzungen hervorzurufen. Eine Anwendung unter diesen Bedingungen lässt die Garantie erlöschen.
- c. Um ein Elektrisieren zu verhindern, gebrauchen Sie das Gerät nie mit nassen Händen oder auf einer feuchten oder nassen Oberfläche. Vermeiden Sie es die elektrischen Bauteile des Geräts zu benetzen und tauchen Sie diese nie in Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein.
- d. Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigten Kindern oder Personen das Gerät wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein.
- e. Stecken Sie das Gerät stets aus, wenn sie es unbeaufsichtigt lassen, vor der Montage und dem Abnehmen der Zubehörteile sowie vor der Reinigung.
- f. Zur Vermeidung von Unfällen sollten Sie darauf achten, dass sich Ihr Haar, Ihre Kleidung oder andere Gegenstände nicht in den beweglichen Teilen des Geräts verfangen.
- g. Vorsicht beim Verarbeiten von heißen Speisen.
- h. Lassen Sie das Netzkabel niemals in die Reichweite von Kindern, in die Nähe von oder in Berührung mit rotierenden Geräteteilen, einer Wärmequelle, oder einer scharfen Kante kommen.
- i. Verwenden Sie nur original Zubehör und Ersatzteile passend zu Ihrem Gerät.
- j. Ziehen Sie den Netzstecker wenn Sie das Gerät nicht mehr gebrauchen bei einem Stromausfall und bevor Sie es reinigen.
- k. Gebrauchen Sie nie das Gerät wenn es gefallen ist oder im Falle von Funktionsstörungen. Bringen Sie das Gerät zu einem zugelassenen Kundendienstzentrum.
- l. Wenn das Netzkabel beschädigt ist muss es durch den Hersteller, oder durch seinen Kundendienst oder eine Person mit gleicher Qualifizierung ersetzt werden, um jedes Risiko zu vermeiden.
- m. Um dessen Garantie zu erhalten und jegliches technische Problem zu vermeiden, versuchen Sie nie selbst das Gerät zu demontieren oder zu reparieren, und lassen Sie keine andere nicht qualifizierte Person dies tun. Bringen Sie das Gerät zu einem zugelassenen Kundendienst.
- n. Lassen Sie nie das Netzkabel von einem Tisch oder einer Arbeitsfläche herunterhängen oder in Kontakt mit heißen Oberflächen oder scharfen Kanten

kommen. Sie könnten die Isolierung des Netzkabels beschädigen und technische Probleme und Unfälle provozieren.

- o. Ziehen Sie den Stecker niemals am Kabel aus der Steckdose.
 - p. Der Gebrauch von nicht originalen Teilen und Zubehör kann Körperverletzungen verursachen, das Gerät beschädigen oder sein schlechtes Funktionieren bewirken und seine Garantie aufheben,
 - q. Um sich nicht zu elektrisieren, achten Sie darauf dass Sie die Kontakte des Netzsteckers nicht mit Ihren Fingern berühren, wenn Sie den Stecker ziehen oder anschließen.
 - r. Lassen Sie das Gerät nicht ans Netz angeschlossen oder eingeschaltet wenn Sie sich entfernen, auch nicht für kurze Zeit und besonders nicht in Anwesenheit von Kindern.
 - s. Schließen Sie keine anderen Geräte mit einem Adapter an die gleiche Steckdose an, um elektrische Überlastung zu verhindern, welche Ihr Gerät beschädigen könnte oder Unfälle provozieren könnte. Gebrauchen Sie ein Verlängerungskabel nur nachdem Sie seinen guten Zustand überprüft haben.
- Vorsicht : niemals in sich drehende Teile fassen.

BESCHREIBUNG

- A. Motorblock
- B. Wahlhebel für Geschwindigkeit und Auswurfschalter
- C. Rührbesen (Metall)
- D. Rührbesen (Kunststoff)

INBETRIEBNAHME

- Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch das Zubehör mit Wasser und etwas Spülmittel. Spülen und trocknen Sie es sorgfältig ab.

ANWENDUNG

- Mit Ihrem Mixer können Sie leichte Speisen zubereiten z.B. Mayonnaise, Eiweißschnell, Soßen, Kuchen- und Crepesteig...
- Das Gerät nie länger als 1 Minute für schwere Zubereitungen gebrauchen. Die Rührbesen aus Kunststoff (**D**) sind empfohlen für Zubereitungen in Behältern mit Teflonbeschichtung und für eine leise Verarbeitung.
Der Stecker muss vor jedem Auswechseln des Zubehörs gezogen sein.
- Überprüfen Sie ob der Schalter (**B**) in Position « 0 » steht.
- Stecken sie die Rührbesen (**C oder D**) in den Motorblock (**A**).
- Gebrauchen Sie das Zubehör als identisches Paar.
- Schalten Sie das Gerät ein indem Sie eine Geschwindigkeit auswählen mit dem Schalter (**B**).
- Wenn der Schalter (**B**) auf « 0 » steht, wird das Zubehör durch leichten Druck nach vorne hin ausgeworfen.

PRAKTISCHE HINWEISE

1. Die Geschwindigkeit 1 wird gebraucht, um eine Zubereitung zu beginnen und um Spritzer zu verhindern.
2. Um die Zubereitung fortzusetzen, wählen Sie die Geschwindigkeit 2.

REZEPT: Lebkuchen

Gebrauchen Sie für diese Zubereitung die Rührbesen (Metall) (C).

150g Weizenmehl + 150g Roggenmehl + 1 Paket (11g) Hefe

150g Zucker + 1 Paket Vanillezucker (7.5g)

Gewürze: Zimt (4g), Kardamom (1g), Anis (1g), Muskatnuss (0.2g =1 Prise)

250g flüssiger Honig

1 Ei, 50 ml Milch

- Geben Sie die beiden Mehlmengen, die Hefe und die beiden Zucker in eine Schüssel
- Mahlen Sie die Gewürze und fügen Sie diese hinzu.
- Fügen Sie den Honig, das Ei und die Milch hinzu.
- Mischen Sie den Teig bei Geschwindigkeitsstufe 2 eine Minute
- Geben Sie den Teig in eine mit Butter bestrichene Kastenform und lassen Sie das ganze 1 Stunde lang bei (200°C) backen.

REINIGUNG

1. Trennen Sie das Gerät vom Netz.
2. Reinigen Sie die Rührbesen sofort nach dem Gebrauch, um zu vermeiden, dass Ei- und Ölreste antrocknen und die Zubehörteile verkleben.
3. Reinigen Sie die Rührbesen mit einem Schwamm und Spülmittel.
Sie sind spülmaschinenfest.
4. Reinigen Sie den Motorblock (**A**) ausschließlich mit einem feuchten Schwamm und trocknen Sie ihn sorgfältig ab. Nie den Motorblock, das Kabel oder den Stecker in Wasser tauchen.
Nie in der Spülmaschine reinigen.

WENN IHR GERÄT NICHT FUNKTIONIERT, WAS TUN?

Überprüfen Sie:

1. Ob das Zubehör gut feststeckt (Gerät vom Netz getrennt)
2. Ob Ihr Gerät korrekt angeschlossen ist.

Ihr Gerät funktioniert immer noch nicht?

Wenden Sie sich an ein zugelassenes Moulinex Servicecenter (Liste in dem Büchlein « Moulinex Service »).

ENTSORGUNG EINES ELEKTRISCHEN ODER ELEKTRONISCHEN GERÄTS

Denken Sie an den Schutz der Umwelt!



ⓘ Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

⌚ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Le agradecemos por haber escogido un aparato de nuestra gama

Su batidor **Accessimo** le ofrece ventajas exclusivas:

- Un botón de mando único para todas las operaciones,
- Una forma optimizada de batidor para la emulsión de pastas ligeras.

CONSEJOS DE SEGURIDAD

Antes de utilizar el aparato por primera vez, lea cuidadosamente estas consignas y respete las instrucciones de utilización del aparato.

- a. Antes de conectar este aparato en el enchufe, verifique que la tensión de ésta es la misma que el indicado en el aparato. Si no, corre peligro de dañar el aparato o de herirse. Todo error de conexión anula la garantía.
- b. Este aparato ha sido concebido y fabricado para uso doméstico únicamente. Su utilización prolongada para fines comerciales y profesionales puede provocar la sobrecarga del aparato y de dañar éste o de provocar heridas corporales. Una utilización en tales condiciones anula la garantía del aparato.
- c. Para evitar los calambres eléctricos, jamás utilice el aparato con las manos mojadas o sobre una superficie húmeda o mojada. Evite mojar los componentes eléctricos del aparato y nunca los sumerja en el agua.
- d. Este aparato no está previsto por ser utilizado por personas (incluidos los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o por personas privadas de experiencia o de conocimiento, excepto si pudieron beneficiarse, a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o de instrucciones previas que concernían a la utilización del aparato.
- e. Desconecte siempre el aparato de alimentación en caso de dejarlo sin vigilancia, antes del montaje y desmontaje de los accesorios y antes de limpiarlo.
- f. No utilice un aparato si se cayó al suelo o en caso de anomalía de funcionamiento. Lleve el aparato a un servicio posventa concertado.
- g. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio posventa o la persona de calificación similar con el fin de evitar todo peligro.
- h. Para conservar la garantía del aparato y evitar todo problema técnico, jamás trate de desmontar o de reparar el aparato usted solo y no permita que ninguna persona no cualificada lo haga. Lleve el aparato a un servicio post-venta concertado.
- i. No deje colgar el cable sobre una mesa o una encimera de trabajo, o que entre en contacto con superficies calientes. Usted correría peligro de dañar el aislamiento del cordón y de provocar problemas técnicos y accidentes.
- j. No desplace ni desconecte nunca el aparato tirando del cable de alimentación para no alterar su buen funcionamiento y evitar todo riesgo de accidente.
- k. La utilización de elementos y de accesorios no de origen puede provocar heridas corporales, dañar el aparato, provocar su mal funcionamiento y anular su garantía.
- l. Para evitar calambres eléctricos, asegúrese que sus dedos no entran en contacto con el macho de la toma cuando enchufe o desenchufe el aparato.
- m. No deje el aparato en funcionamiento o enchufado cuando se aleje, incluso si es sólo un momento, sobretodo en presencia de los niños.

- n. No enchufe otros aparatos sobre el mismo sector del enchufe usando adaptadores para evitar sobrecargas eléctricas susceptibles de dañar el aparato o de provocar accidentes. No utilice alargador si no ha verificado antes que esté en buen estado.

→ DESCRIPCIÓN

- A. Cuerpo del aparato
- B. Selector de velocidad y botón de expulsión de los batidores
- C. 1 juego de batidores de metal
- D. 1 juego de batidores de plástico

→ PUESTA EN MARCHA

- Antes de la primera utilización, limpie sus accesorios con agua y jabón. Aclare y seque con cuidado.

→ UTILIZACIÓN

- Con su batidora, usted puede realizar preparaciones ligeras: mayonesa, montar claras, salsas, masa para bizcocho o para crepes...
- No lo utilice durante más de 1 minuto para preparaciones más espesas. Los batidores de plástico (**D**) se aconsejan particularmente para las preparaciones realizadas en recipientes con revestimiento anti-adherente y para un funcionamiento más silencioso.
- Verifique que el mando (**B**) esté en posición « 0 ».
- Inserte los batidores (**C** o **D**) en el cuerpo del aparato (**A**).
- Utilice los accesorios por par idéntico.
- Ponga el aparato en marcha seleccionando una velocidad con ayuda del mando (**B**).
- Con el mando (**B**) en « 0 », los accesorios se expulsan por una simple presión hacia adelante.

→ CONSEJOS PRÁCTICOS

- La velocidad 1 se usa para comenzar una preparación y para evitar salpicaduras.
- Para continuar la preparación, utilice la velocidad 2.

→ RECETA : Pan de especias

Para esta receta, utilice el juego de batidores de metal (**C**) .

150g de harina de trigo + 150g de harina de centeno + 1 sobrecito (11g) de levadura química

150g de azúcar + 1 sobrecito de azúcar vainillado (7.5g)

especias: canela (4g), cardamomo (1g), anís verde (1g), nuez moscada (0.2g = 1 pizca), 250g de miel líquida, 1 huevo entero, 5cl de leche.

- En una ensaladera, vierta las 2 harinas, la levadura y los azúcares.
 - Muela las especias y añádalas a la preparación.
 - Añada la miel, el huevo y la leche.
 - Mezcle a velocidad máxima 2 durante 1 minuto.
- Introduzca la pasta en un molde para bizcocho untado con mantequilla y cueza en el horno durante 1h a 200°C.

→ LIMPIEZA

- Desenchufe el aparato.
- Limpie los batidores inmediatamente después de su utilización para evitar que los restos de la mezcla de huevos o aceite se queden pegados o se sequen.
- Puede limpiar los accesorios en el lavavajillas.
- Limpie el cuerpo del aparato (A) sólo con una esponja húmeda y séquela cuidadosamente. Nunca introduzca el cuerpo del aparato bajo el agua. Nunca lo meta en el lavavajillas.

→ SI SU APARATO NO FUNCIONA, ¿QUÉ HACER?

Verifique:

- que los accesorios están colocados (aparato desenchufado)
- que su aparato está enchufado correctamente en una fuente de energía adecuada

¿Su aparato todavía no funciona?

Llévelo a un centro de servicio concertado Moulinex (listado en el libreto « Servicios Moulinex »).

→ PRODUCTO ELÉCTRICO O ELECTRÓNICO AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL



¡Participemos en la protección del medio ambiente!

- ➊ Su aparato contiene numerosos materiales valorizables o reciclables
- ➋ Llévelo a un punto limpio o en su defecto a un centro de servicio concertado para su tratamiento.

La ringraziamo di avere scelto un apparecchio della nostra gamma.

Questo sbattitore **Accessimo** offre vantaggi esclusivi:

- un pulsante di comando unico per tutte le operazioni,

- una forma ottimizzata delle fruste per l'emulsione di paste leggere.

CONSIGLI DI SICUREZZA

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere attentamente queste norme e rispettare le istruzioni d'uso dell'apparecchio.

- a. Prima di collegare questo apparecchio alla presa di alimentazione elettrica, verificare che la sua tensione corrisponda a quella indicata sull'apparecchio. Altrimenti, si rischia di danneggiare l'apparecchio o di ferirsi. Ogni errore di collegamento annulla la garanzia.
- b. Questo apparecchio è stato progettato e fabbricato soltanto per un uso domestico. Il suo utilizzo prolungato per scopi commerciali e professionali rischia di sovraccaricare l'apparecchio e di danneggiarlo o di provocare lesioni personali. Un utilizzo in tali condizioni annulla la garanzia dell'apparecchio.
- c. Per evitare le scosse elettriche, non utilizzare mai l'apparecchio con le mani bagnate o su una superficie umida o bagnata. Evitare di bagnare i componenti elettrici dell'apparecchio e non immergerli mai nell'acqua.
- d. Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone prive di esperienza o di conoscenza, a meno che una persona responsabile della loro sicurezza li sorvegli o li abbia preventivamente informati sull'utilizzo dell'apparecchio.
- e. Staccare sempre l'apparecchio dall'alimentazione elettrica se lo si lascia incustodito, prima del montaggio e smontaggio degli accessori e prima delle operazioni di pulizia.
- f. Non utilizzare un apparecchio se è caduto per terra o in caso di anomalia di funzionamento. Riportare l'apparecchio in un centro assistenza autorizzato.
- g. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio assistenza o da una persona con qualifica simile per evitare pericoli.
- h. Per conservare la garanzia dell'apparecchio ed evitare qualsiasi problema tecnico, non cercare mai di smontare o di riparare da soli l'apparecchio e non permettere che lo faccia nessuna persona non qualificata. Portare l'apparecchio in un centro assistenza autorizzato.
- i. Non lasciare penzolare il cavo da un tavolo o un piano di lavoro e non permettere che entri a contatto con superfici calde. Si rischierebbe di danneggiare l'isolamento del cavo e di provocare problemi tecnici e incidenti.
- j. Non spostare mai né staccare dalla corrente l'apparecchio tirandolo per il cavo di alimentazione per non alterare il corretto funzionamento dell'apparecchio ed evitare rischi di incidenti.
- k. L'uso di elementi e di accessori non originali può provocare lesioni personali, danneggiare l'apparecchio, comportare il suo cattivo funzionamento e annullare la garanzia.
- l. Per evitare le scosse elettriche, assicurarsi che le dita non entrino a contatto con gli spinotti della spina elettrica quando si attacca o stacca dalla corrente l'apparecchio.

- m. Non lasciare l'apparecchio in funzione o collegato alla presa di corrente quando ci si allontana, anche per pochi istanti, soprattutto in presenza di bambini.
- n. Non collegare altri apparecchi sulla stessa presa di rete utilizzando degli adattatori, per evitare ogni sovraccarico elettrico suscettibile di danneggiare l'apparecchio o di provocare degli incidenti. Utilizzare una prolunga solo dopo avere verificato che è in buono stato.

→ DESCRIZIONE

- A. Corpo dell'apparecchio
- B. Selettori di velocità e tasto di espulsione delle fruste
- C. 1 set di fruste in metallo
- D. 1 set di fruste in plastica

→ MESSA IN FUNZIONE

- Prima del primo utilizzo, pulire gli accessori con acqua e sapone. Risciacquare ed asciugare accuratamente.

→ USO

- Con lo sbattitore, è possibile realizzare preparazioni leggere: maionese, albumi a neve, salse, paste per cake e per crepes...
- Non utilizzare per più di 1 minuto per preparazioni più pesanti. Le fruste in plastica (**D**) sono particolarmente consigliate per le preparazioni realizzate in recipienti con rivestimento antiaderente e per un funzionamento più silenzioso.
- Verificare che il comando (**B**) sia sulla posizione "0".
- Inserire le fruste (**C** o **D**) sul corpo dell'apparecchio (**A**).
- Utilizzare gli accessori per coppia identica.
- Mettere l'apparecchio in funzione selezionando una velocità usando il comando (**B**).
- Con il comando (**B**) su "0", gli accessori sono espulsi con una semplice pressione in avanti.

→ CONSIGLI PRATICI

- La velocità 1 è utilizzata per iniziare una preparazione e per evitare gli schizzi.
- Per proseguire la preparazione, utilizzare la velocità 2.

→ RICETTA : Panpepato

Per questa ricetta, utilizzare il set di fruste in metallo (**C**).

150 g di farina di grano + 150 g di farina di segale + 1 bustina (11 g) di lievito chimico; 150 g di zucchero + 1 bustina di zucchero vanigliato (7,5 g)
spezie: cannella (4 g), cardamomo (1 g), anice verde (1 g), noce moscata (0,2 g = 1 presa), 250 g di miele liquido, 1 uovo intero, 5 cl di latte

- In un'insalatiera, versare le 2 farine, il lievito chimico e i 2 tipi di zucchero.
- Macinare le spezie e aggiungerle alla preparazione.
- Aggiungere il miele, l'uovo e il latte.
- Mescolare alla velocità massima 2 per 1 minuto.
- Mettere la pasta in uno stampo per cake imburrato e cuocere in forno per 1 ore con il termostato sulla posizione 5 (200 °C).

→ PULIZIA

- Staccare l'apparecchio dalla corrente.
- Pulire le fruste immediatamente dopo l'uso per evitare che i resti di miscela di uova o di olio restino attaccati o si secchino.
- È possibile pulire gli accessori in lavastoviglie.
- Pulire il corpo dell'apparecchio (**A**) soltanto con una spugnetta umida e asciugarlo accuratamente. Non mettere mai il corpo dell'apparecchio sotto l'acqua. Non lavarlo mai in lavastoviglie.

→ COSA FARE SE L'APPARECCHIO NON FUNZIONA?

Verificare:

- che gli accessori siano ben inseriti (apparecchio staccato dalla corrente)
- che l'apparecchio sia correttamente collegato a una fonte di energia adeguata

L'apparecchio non funziona ancora?

Rivolgersi a un centro assistenza autorizzato Moulinex (vedere elenco nel libretto "Moulinex Service").

→ PRODOTTO ELETTRICO O ELETTRONICO A FINE CICLO DI VITA



Partecipiamo alla protezione dell'ambiente!

- ① Questo apparecchio contiene numerosi materiali valorizzabili o riciclabili.
- ② Portarlo in un punto di raccolta o in mancanza, in un centro assistenza autorizzato perché sia effettuato il suo trattamento.

Parabéns por ter adquirido um aparelho da nossa gama
A sua batedeira **Accessimo** oferece-lhe vantagens exclusivas:
- um único botão de comando para todas as operações,
- varas de formato optimizado para a emulsão de massas leves.

CONSELHOS DE SEGURANÇA

Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, leia atentamente e respeite as instruções indicadas no manual de instruções. Guarde-o para futuras utilizações.

- a. Antes de ligar o aparelho à tomada, certifique-se que a tensão é compatível com à tensão indicada no aparelho por forma a evitar qualquer tipo de dano no aparelho ou ferimento para o utilizador. **Qualquer erro de ligação anula a garantia.**
- b. Este aparelho foi concebido e fabricado exclusivamente para um uso doméstico. Uma utilização prolongada para fins comerciais e profissionais pode sobrecarregar o aparelho e danificá-lo ou provocar ferimentos corporais. Qualquer utilização nestas condições anula a garantia do aparelho.
- c. Para evitar choques eléctricos, nunca utilize o aparelho com as mãos molhadas ou numa superfície húmida ou molhada. Evite molhar os componentes eléctricos do aparelho e nunca os mergulhe dentro de água ou qualquer outro tipo de líquido.
- d. Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- e. Desligar sempre o aparelho da fonte de alimentação se o deixar sem vigilância, antes da montagem ou desmontagem dos acessórios e antes de proceder à sua limpeza.
- f. Nunca utilize um aparelho após ter sofrido uma queda ou se verificar alguma anomalia de funcionamento. Neste caso, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado por forma a proceder à sua verificação.
- g. Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por um técnico de qualificação semelhante, por forma a evitar qualquer tipo de perigo para o utilizador.
- h. Para conservar a garantia do aparelho e evitar qualquer problema técnico, nunca tente desmontar nem reparar pelos seus próprios meios o aparelho, nem permita que qualquer pessoa não-qualificada o faça. Neste caso, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- i. Nunca deixe o cabo de alimentação pendurado sobre a mesa ou bancada de trabalho, nem o deixe entrar em contacto com superfícies quentes por forma a não correr o risco de danificar o isolamento do cabo e provocar problemas técnicos e acidentes.
- j. Nunca desloque nem desligue o aparelho puxando pelo cabo de alimentação por forma a não alterar o funcionamento correcto do aparelho e, assim, evitar qualquer risco de acidente.

- k. A utilização de elementos e acessórios que não sejam de origem pode provocar ferimentos corporais, danificar o aparelho, originar problemas de funcionamento e anular a garantia.
- l. Por forma a evitar choques eléctricos, certifique-se que os seus dedos não entram em contacto com os terminais da tomada ao ligar ou desligar o aparelho.
- m. Não deixe o aparelho em funcionamento ou ligado à tomada em caso de ausência, nem que seja por alguns instantes, sobretudo na presença de crianças.
- n. Não ligue outros aparelhos na mesma tomada mediante extensões, por forma a evitar qualquer sobrecarga eléctrica susceptível de danificar o aparelho ou provocar acidentes. Utilize uma extensão apenas após ter verificado que esta se encontra em perfeitas condições de funcionamento.

→ DESCRIÇÃO

- A. Corpo do aparelho
- B. Selector de velocidade e botão de ejecção das varas
- C. 1 jogo de varas metálicas
- D. 1 jogo de varas plásticas

→ COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

- Antes da primeira utilização, limpe os acessórios com água e um pouco de detergente para a loiça. Enxagúe e seque cuidadosamente.

→ UTILIZAÇÃO

- Com a sua batedeira, pode realizar preparações leves: maionese, claras em castelo, molhos, massas para bolos e crepes...
- Não utilize durante mais de 1 minuto para as preparações mais pesadas. As varas de plástico (**D**) são particularmente aconselhadas para as preparações realizadas em recipientes com revestimento antiaderente e para um funcionamento mais silencioso.
- Certifique-se que o comando (**B**) se encontra na posição “0”.
- Insira as varas (**C** ou **D**) no corpo do aparelho (**A**).
- Utilize os acessórios por par idêntico.
- Coloque o aparelho a funcionar seleccionando uma velocidade com a ajuda do comando (**B**).
- Com o comando (**B**) em “0”, os acessórios são ejectados por simples pressão para a frente.

→ CONSELHOS PRÁTICOS

- A velocidade 1 é utilizada para iniciar uma preparação e para evitar as projecções.
- Para prosseguir a preparação, utilize a velocidade 2.

RECEITA: Pão de especiarias

Para esta receita, utilize o jogo de varas metálicas (**C**).

150 g farinha de trigo + 150 g farinha de centeio + 1 saqueta (11 g) de fermento químico

150 g de açúcar + 1 saqueta de açúcar baunilhado (7,5 g)

especiarias: canela (4 g), cardamomo (1g), anis verde (1 g), noz moscada (0,2 g =1 pitada), 250 g de mel líquido, 1 ovo inteiro, 5 cl de leite.

- Numa saladeira, deite as 2 farinhas, o fermento químico e os 2 açúcares.
- Moa as especiarias e adicione-as à preparação.
- Adicione o mel, o ovo e o leite.
- Misture na velocidade máxima 2 durante 1 minuto.
- Deite a massa numa forma para bolo inglês untada e leve ao forno durante 1 h com o termóstato na posição 5 (200 °C).

LIMPEZA

- Desligue o aparelho.
- Limpe as varas imediatamente após a sua utilização por forma a evitar que os restos da preparação de ovos ou de óleo fiquem colados ou secos.
- Os acessórios são compatíveis com a máquina de lavar loiça.
- Limpe o corpo do aparelho (**A**) apenas com uma esponja húmida e seque cuidadosamente. Nunca coloque o corpo do aparelho debaixo de água. Nunca o lave na máquina de lavar loiça.

O QUE FAZER SE O APARELHO NÃO FUNCIONA?

Verifique:

- se os acessórios se encontram correctamente colocados (aparelho desligado)
- se o aparelho se encontra correctamente ligado a uma fonte de energia adequada

O aparelho continua sem funcionar?

Dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado Moulinex (ver lista no folheto "Assistências Moulinex").

PRODUTO ELÉCTRICO OU ELECTRÓNICO EM FIM DE VIDA



Protecção do ambiente em primeiro lugar!

- ➊ O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➋ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Tillykke med dit nye køkkenapparat fra vort udvalg.

Accessimo Håndmixeren giver dig eksklusive fordele:

- en unik betjeningsknap til alle forarbejdelses,
- en optimal uformning af piskerisene til emulgering af lette deje.

SIKKERHEDSANVISNINGER

Læs omhyggeligt disse anvisninger igennem, før apparatet tages i brug første gang og overhold apparatets brugsanvisning.

- a. Før apparatets stik sættes i en stikkontakt, skal man kontrollere, at el-nettets spænding svarer til den, der er anført på apparatet. Hvis det ikke er tilfældet, risikerer man at beskadige apparatet eller pådrage sig kvaæstelser. **Garantien bortfalder ved tilslutning til forkert spænding.**
- b. Dette apparat er udelukkende designet og fremstillet til brug i en almindelig husholdning. En længere brug til kommercielle eller erhvervsmaessige formål risikerer at overbelaste apparatet og beskadige det eller at forårsage kropsskader. Garantien bortfalder i tilfælde af en sådan brug.
- c. For at undgå elektriske stød må apparatet aldrig bruges med våde hænder eller på en fugtig eller våd overflade. Undgå at apparatets elektriske komponenter bliver våde og dyp dem aldrig ned i vand.
- d. Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækchede eller personer blottet for erfaring eller kendskab, med mindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- e. Tag altid apparatet stik ud af stikkontakten, når det ikke er under opsyn, før montering og afmontering af tilbehørsdele og før rengøring.
- f. Brug ikke et apparat, der er faldet ned eller hvis det ikke fungerer korrekt. Bring apparatet til et autoriseret serviceværksted.
- g. Hvis el-ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten, dennes kundeserviceafdeling eller en person med en lignende kvalifikation for at undgå, at der opstår farlige situationer.
- h. For at bevare apparatets garanti og undgå tekniske problemer må man aldrig forsøge at skille apparatet ad eller reparere det selv og heller ikke lade en ukvalificeret person gøre det. Bring apparatet til et autoriseret serviceværksted.
- i. Lad ikke ledningen hænge ned over et køkkenbord eller komme i kontakt med varme overflader. Det kan beskadige ledningens isolering og forårsage tekniske problemer og uheld.
- j. Flyt aldrig apparatet ved at tage fat i ledningen og tag aldrig apparatets stik ud ved at trække i ledningen for ikke at beskadige apparatets virkemåde og undgå enhver risiko for uheld.
- k. Brug af ikke oprindelige elementer og tilbehørsdele kan forårsage kropsskader, beskadige apparatet, medføre en dårlig virkemåde og annullere garantien.
- l. For at undgå elektriske stød må fingrene ikke komme i kontakt med stikkets ben, når apparatets stik sættes i eller tages ud af en stikkontakt.
- m. Lad ikke apparatet fungere og tag apparatets stik ud, når du går væk fra det selv et øjeblik, især hvis der er børn i nærheden.
- n. Tilslut ikke andre apparater ved samme stikkontakt ved hjælp af adaptorer for at undgå en elektrisk overbelastning, der kan beskadige apparatet eller forårsage uheld. Brug kun en forlængerledning, hvis den er i god stand.

BESKRIVELSE

- A. Selve apparatet
- B. Hastighedsvælger og knap til udstødning af piskeris
- C. 1 sæt piskeris i metal
- D. 1 sæt piskeris i plastic

OPSTART

- Vask tilbehørsdelene i sæbevand, før apparatet tages i brug første gang.
Skyl dem og tør dem omhyggeligt af.

BRUG

- Med denne håndmixer kan du lave lette tilberedninger: mayonnaise, æggehvider, saucer, dej til sandkage og pandekager ...
- **Brug ikke håndmixeren i over 1 minut til meget tunge tilberedninger.**
Piskerisene i plastic (**D**) anbefales til tilberedninger, der laves i skål/gryder med slipbelægning og laver mindre støj.
- Kontroller at betjeningen (**B**) står på position « 0 ».
- Sæt piskerisene (**C** eller **D**) på selve apparatet (**A**).
- Brug et par identiske piskeris.
- Start apparatet ved at vælge en hastighed med betjeningen (**B**).
- Når betjeningen (**B**) står på « 0 », kan man udstøde piskerisene med et enkelt tryk fremad.

PRAKTISKE RÅD

- **Hastighed 1** bruges til at starte en tilberedning og for at undgå overstænkninger.
- Brug hastighed 2 **til at fortsætte tilberedningen**.

OPSKRIFT: Honningkage

Brug piskerisene i metal til denne opskrift (**C**).

150 g hvedemel + 150 g rugmel + 1 pakke (11 g) bagepulver,
150 g sukker + 1 pakke vanillesukker (7,5 g),
krydderier: kanel (4 g), kardemomme (1 g), grøn anis (1 g),
muskatnød (0,2 g = 1 knivspids),
250 g flydende honning,
1 helt æg, 5 cl mælk

- Hæld de 2 slags mel, bagepulveret og de 2 slags sukker ned i en skål.
- Kværn krydderierne og kom dem ned i tilberedningen.
- Tilsæt honning, æg og mælk.
- Bland ved hastighed 2 i 1 minut.
- Kom dejen i en smurt sandkageform og bag den i ovnen i 1 time ved 200°C.

RENGØRING

- Tag apparatets stik ud.
- Rengør piskerisene straks efter brug for at undgå, at rester af øg eller olie klæber sig fast eller tørrer ind.
- Tilbehørsdelene kan vaskes i opvaskemaskine.
- Brug kun en fugtig klud til at rengøre selve apparatet (**A**) og tør det dernæst omhyggeligt af. Dyp aldrig selve apparatet i vand. Vask det aldrig i opvaskemaskinen.

HVAD GØR MAN, HVIS APPARATET IKKE FUNGERER?

Kontroller:

- at tilbehørsdelen er sat godt ind (med apparatets stik taget ud).
- at apparatets stik er sat korrekt i ved en passende energikilde.

Hvis apparatet stadig ikke fungerer:

Kontakt et autoriseret Moulinex serviceværksted (se listen i « Moulinex Service » håndbogen).

BORTSKAFFELSE AF ET ELEKTRISK ELLER ELEKTRONISK PRODUKT



Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

- ① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.
- ② Bring det til et specialiseret indsamlingscenter for genbrug eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

Tack för att du valt en apparat ur vårt sortiment.

Din elvisp **Accessimo** ger dig exklusiva fördelar:

- en enda manöverknapp för att göra allt,
- en optimal form på vispana för vispa lätt smetar till kakor.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Läs noggrant igenom säkerhetsföreskrifterna och bruksanvisningen innan det första användningstillfället.

- a. Innan apparaten ansluts till ett vägguttag, kontrollera att nätspänningen överensstämmer med den som anges på apparaten. Annars riskerar du att skada apparaten eller skada dig själv. All felaktig anslutning upphäver garantin.
- b. Apparatens konstruktion och tillverkning gör att den endast är avsedd för hemmabruk. En användning i yrkesmässigt syfte riskerar att överbelasta och skada apparaten eller orsaka kroppsskador. Användning i yrkesmässigt syfte upphäver garantin.
- c. För att undvika elstötar, använd aldrig apparaten med våta händer eller på en fuktig eller våt yta. Undvik att blöta ner apparatens elektriska delar och doppa aldrig ner dem i vatten.
- d. Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning. Om barn använder denna apparat måste de övervakas av en vuxen för att säkerställa att barnen inte leker med apparaten.
- e. Dra alltid ut sladden ur vägguttaget om den lämnas utan tillsyn och för att sätta ihop och ta isär tillbehör samt före rengöring..
- f. Använd inte apparaten om den fallit i golvet eller om den fungerar onormalt. Lämna in apparaten på en godkänd serviceverkstad.
- g. Om sladden skadats, ska den bytas ut av tillverkaren, på tillverkarens serviceverkstad eller av behörig fackman för att undvika all fara.
- h. För att garantin ska gälla och för att undvika tekniska problem, försök aldrig ta isär eller reparera apparaten själv och låt inte en person utan behörighet göra det. Lämna in apparaten på en godkänd serviceverkstad.
- i. Låt inte sladden hänga ner från ett bord eller en köksbänk, eller komma i kontakt med varma ytor. Sladdens isolering riskerar att skadas och orsaka tekniska problem och olyckor.
- j. Förflytta inte och koppla inte ur apparaten genom att dra i sladden eftersom du kan skada apparaten eller råka ut för olyckor.
- k. Användning av delar eller tillbehör som inte är originaldelar kan orsaka kroppsskador, skada apparaten, orsaka att den fungerar felaktigt och upphäva garantin.
- l. För att undvika elstötar, se till att fingrarna inte kommer i kontakt med stiften på stickkontakten när apparaten ansluts eller kopplas ur.
- m. Låt inte apparaten vara i funktion eller ansluten till vägguttaget om du går ifrån den, även om det bara är för ett ögonblick, i synnerhet om det finns barn i närheten.
- n. För att undvika överbelastning som kan skada apparaten eller orsaka olyckor, så skall man inte ansluta andra apparater till samma vägguttag genom att använda en gredosa. Använd endast en förlängningssladd efter att ha kontrollerat att den är i gott skick.

BESKRIVNING

- A. Apparatens motordel
- B. Hastighetsvälvare och knapp för att frigöra visparna
- C. 1 set metallvispar
- D. 1 set plastvispar

KOMMA IGÅNG

- Diska tillbehören innan det första användningstillfället. Skölj och torka noggrant.

ANVÄNDNING

- Med elvispen kan du göra lätt tillredningar: majonnäs, hårt vispade äggvitor, såser, kaksmet och pannkakssmet...
- Använd inte i mer än 1 minut för tyngre tillredningar.
Plastvisarna (**D**) rekommenderas speciellt för tillredningar som görs i kärl med non-stick beläggning och för en tystgående funktion.
- Kontrollera att manöverknappen (**B**) är i läge "0".
- Sätt i visparna (**C** eller **D**) i apparatens motordel (**A**).
- Använd ett identiskt set vispar.
- Starta apparaten genom att välja en hastighet med hjälp av manöverknappen (**B**).
- Manöverknappen **på** "0", visparna frigörs med ett enkelt tryck framåt.

PRAKTISKA TIPS

- Hastighet 1 används för att starta en tillredning och för att undvika stänk.
- För att fortsätta tillredningen, använd hastighet 2.

RECEPT: Mjuk pepparkaka

Använd metallvisarna (**C**) till detta recept.

150 g vetemjöl + 150 g rågmjöl + 2 tsk (11 g) bakpulver

150 g socker + 1 tsk vaniljsocker (7,5g)

kryddor: kanel (4 g), kardemumma (1 g), grön anis (1 g), muskotnöt (0,2 g = 1 nypa)

250 g flytande honung

1 ägg, 5 cl mjölk

- Häll de 2 mjölsorterna, bakpulver, socker och vaniljsocker i en bunke.
- Mal kryddorna och tillsätt i blandningen.
- Tillsätt honung, ägg och mjölk.
- Blanda på max hastigheten 2 i 1 minut.
- Häll smeten i en smord kakform och grädda i ugnen i 1 tim på termostat 5 (200°C).

RENGÖRING

- Koppla ur apparaten.
- Diska visparna omedelbart efter användning för att undvika att rester av äggsmet eller olja klibbar fast eller torkar.
- Visparna kan diskas i diskmaskin.
- Apparatens motordel (**A**) ska endast rengöras med en fuktig svamp och torkas noggrant. Doppa aldrig ner apparatens motordel i vatten. Diska den aldrig i diskmaskin.

OM APPARATEN INTE FUNGERAR, VAD SKA JAG GÖRA?

Kontrollera:

- att visparna är rätt isatta (med apparaten urkopplad)
- att apparaten är rätt ansluten till ett fungerande vägguttag

Apparaten fungerar fortfarande inte?

Kontakta en godkänd Moulinex serviceverkstad (se listan i foldern "Moulinex Service").

UTTJÄNT ELEKTRISK ELLER ELEKTRONISK PRODUKT



Hjälp till att skydda miljön!

- ➊ Din apparat innehåller värdefulla material som kan återanvändas eller återvinnas
- ➋ Lämna den på en återvinningsstation eller på en godkänd serviceverkstad.

Takk for å ha valgt et apparat av vårt merke.
Din håndmikser, **Accessimo**, tilbyr eksklusive fordeler:
- én enkelt bryter for alle funksjoner
- en perfekt vispform for å vispe lette blandinger.

RÅD OM SIKKERHET

Før du bruker apparatet for første gang må du lese denne bruksanvisningen nøye og følge bruksinstruksjonene for apparatet.

- a. Sjekk at nettspenningen tilsvarer dette apparatets spenning før apparatet tilkobles. Ellers risikerer du å skade apparatet eller deg selv. Enhver tilkoblingsfeil opphever garantien.
- b. Dette apparatet er laget for og beregnet til bruk i hjemmet. Anvendelse over lengre tid til handels- og næringsformål risikerer å overbelaste apparatet og skade den eller forårsake personskader. Anvendelse av apparatet under slike omstendigheter opphever apparatets garanti.
- c. For å unngå elektriske støt må apparatet aldri håndteres med våte hender eller brukes på en fuktig eller vått overflate. Unngå å væte apparatets elektriske komponenter, og dypp dem aldri ned i vann.
- d. Dette apparatet er ikke ment for personer (inkl. barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller uerfarne personer, unntatt dersom de får tilsyn eller forhåndsinstruksjoner om anvendelsen av apparatet fra en person med ansvar for deres sikkerhet.
- e. Koble alltid apparatet fra strøm hvis du lar apparatet stå uten tilsyn, før montering og demontering av tilbehørsdelene, og før rengjøring.
- f. Bruk aldri apparatet dersom det har falt eller hvis det fungerer unormalt. Ta med apparatet til et godkjent servicesenter.
- g. Dersom strømledningen er skadet skal den erstattes av produsenten, dens kundeservice eller av en person med lignende kvalifikasjoner for å forhindre at det oppstår problemer.
- h. For å beholde apparatets garanti og unngå alle tekniske problemer forsøk aldri selv å demontere eller reparere apparatet og la aldri en ukvalifisert person gjøre det. Ta med apparatet til et godkjent servicesenter.
- i. La ikke ledningen henge på et bord eller arbeidsbenk og la den aldri komme i kontakt med varme overflater. Du risikerer å skade ledningens isolasjon og forårsake tekniske problemer og ulykker.
- j. Ikke flytt apparatet eller ta ut apparatets stikkontakt ved å dra i ledningen. Dette for ikke å svekke apparatet og for å unngå fare for ulykker.
- k. Bruk av tilbehørsdeler som ikke er av samme merke kan forårsake personskader, skade apparatet, medføre dårlig funksjon og oppheve garantien.
- l. For å unngå elektriske støt sørг for at dine fingre ikke kommer i kontakt med støpselets spisser når du tilkobler og frakobler apparatet.
- m. La ikke apparatet stå på eller tilkoblet når du ikke lenger har det under tilsyn, selv i kort tid, spesielt når barn er til stede.
- n. Ikke koble til andre apparater i samme stikkontakt ved å bruke forgrenere. Slik unngår du elektrisk overbelastning som kan skade apparatet og forårsake ulykker. Bruk skjøteledding etter først å ha sjekket at den er i god stand.

BESKRIVELSE

- A. Apparatet
- B. Hastighetsvelger og visputløser
- C. 1 sett metallvisper
- D. 1 sett plastikkvisper

OPPSTART

- Før første gangs bruk må tilbehørsdelene vaskes i såpevann. Skyll og tørk grundig.

BRUK

- Du kan lage lette blandinger med håndmikseren: majones, stive eggehviter, sauser, formkakedeig og pannekakerøre...
- Ikke visp tyngre blandinger i mer enn 1 minutt.
Plastikkvispene (**D**) anbefales spesielt for tilberedninger som lages i beholdere med non-stickbelegg og for å minske lydstyrken.
- Sjekk at bryteren (**B**) står på posisjon "0".
- Stikk vispene (**C** eller **D**) inn i apparatet (**A**).
- Bruk like visper sammen.
- Slå på apparatet ved å velge en hastighet med bryteren (**B**).
- Når bryteren (**B**) settes på "0" trykkes tilbehørsdelene fremover og frigjøres.

PRAKTISKE RÅD

- **Hastighet 1** brukes i begynnelsen av en tilberedning og for å unngå sprut.
- **Hastighet 2** brukes for å fortsette tilberedningen.

OPPSKRIFT: Krydderkake

Bruk metallvispene (**C**) for denne oppskriften.

150g hvetemel + 150g rugmel + 2,5 ts (11g) bakepulver

150g sukker + 2 ts vaniljesukker (7,5g)

krydder: kanel (4g), kardemomme (1g), grønn anis (1g), muskatnøtt (0,2g = 1 klype)

250g flytende honning

1 helt egg, 0,5dl melk

- Ha de 2 meltypene, bakepulver, sukker og vaniljesukker i en stor bolle.
- Mal krydderet og tilføy dem til blandingen
- Tilføy honning, egg og melk
- Bland ingrediensene på hastighet 2 i 1 minutt.
- Hell deigen i en smurt brødform og stek i ovnen i 1 time på termostat 5 (200 °C).

RENGJØRING

- Koble fra apparatet.
- Vask vispene straks etter bruk for å unngå at eggrester eller oljerester sitter fast eller tørker.
- Tilbehørsdelene vaskes i oppvaskmaskin.
- Rengjør utsiden av apparatet (**A**) kun med en fuktig svamp og tørk apparatet nøy. Sett aldri selve apparatet i vann. Vask det aldri i oppvaskmaskinen.

HVA SKAL JEG GJØRE HVIS MASKINEN IKKE FUNGERER?

Sjekk:

- at tilbehørsdelene er riktig låst fast (apparatet må være frakoblet)
- at apparatet er riktig tilkoblet til egnet nettspenning

Fungerer maskinen fortsatt ikke?

Henvend deg til et godkjent servicesenter (se listen i servicehåndboken "Moulinex Service").

ELEKTRONISK ELLER ELEKTRISK PRODUKT VED SLUTTEN AV LIVSSYKLUSEN



Ta del i miljøvern!

- ⓘ Maskinen inneholder mange gjenvinnbare og resirkulerbare materialer.
- Ⓟ Ta dem med til et oppsamlingssted eller eventuelt til et godkjent servicesenter slik at avfallet kan behandles.

Kiitämme sinua siitä, että olet valinnut tuotteen valikoimastamme Accessimo - vatkain tarjoaa seuraavat ainutlaatuiset edut:

- yksi ainoa valitsin kaikille toiminnolle,
- vispilöiden optimaalinen muoto kevyiden taikinoiden emulgoimiseksi.

TURVAOHJEITA

Ennen ensimmäistä käyttöä nämä käyttöohjeet on luettaa huolella ja niiden ohjeita on noudatettava.

- a. Ennen laitteen kytkemistä ensimmäistä kertaa verkkoon on tarkastettava, että sen jännite vastaa laitteessa ilmoitettua jännitettä. Muussa tapauksessa on vaara, että laite vahingoittuu tai käyttäjä saa ruumiinvamman. Virheellinen sähköliitintä kumoaa takuun.
- b. Tämä laite on suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi vain kotona. Sen pitkäaikainen käyttö kaupallisessa ja ammattimaisessa tarkoituksessa voi ylikuormittaa laitetta ja vahingoittaa sitä tai aiheuttaa ruumiinvammoja. Käyttö täälläissä olosuhteissa kumoaa laitteen takuun.
- c. Sähköiskujen välittämiseksi laitetta ei tule käyttää märin käsin tai kostealla tai märällä pinnalla. Vältä laitteen sähköisten osien kastamista äläkä upota sitä koskaan veteen.
- d. Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan luettuna lapset) käytettäväksi, joiden fyysinen, aistimellinen tai älyllinen kapasiteetti on rajoittunut, eikä myöskään sellaisten henkilöiden käyttöön, joilla ei ole tarvittavia tietoja tai kokemusta, elleivät he ole saaneet heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön käyttöä koskevaa ohjausta.
- e. Irrota laite aina sähköverkosta, jos se jäätää ilman valvontaa, ja ennen lisälaitteiden asennusta ja purkamista sekä ennen puhdistusta.
- f. Älä käytä laitetta, jos se on pudonnut maahan tai siinä on käyttöhäiriötä. Vie laite valtuutettuun jälkimyyntipalveluun.
- g. Jos sähköjohto on vioitunut, se on annettava valmistajan, tämän jälkimyyntipalvelun tai vastaanottavaan päätevyyden omaavan henkilön vaihdettavaksi kaikkien vaarojen välittämiseksi.
- h. Jotta takuu pysyy voimassa ja vältät tekniset ongelmat, älä koskaan yritä avata tai korjata laitetta tai anna epäpätevän henkilön tehdä niin. Vie laite valtuutettuun jälkimyyntipalveluun.
- i. Älä jätä johtoa roikkumaan pöydälle tai työtasolle tai anna sen päästää kosteuksiin kuumien pintojen kanssa. Voit vahingoittaa johdon eristystä ja aiheuttaa teknisiä vikoja ja onnettomuuksia.
- j. Älä siirrä tai irrota laitetta sähköverkosta vetämällä sähköjohdosta, jotta laite toimi kunnolla ja vältät onnettomuusriskit.
- k. Muiden kuin alkuperäisosien ja lisälaitteiden käyttö voi aiheuttaa ruumiinvammoja, vaurioittaa laitetta ja sen toimintaa, lisäksi se kumoaa takuun.
- l. Sähköiskujen välittämiseksi on varmistettava, että sormet eivät joudu pistokkeen piikkien kanssa kosketuksiin, kun kytkeyt laitteen pistorasiaan ja otat sen pois.
- m. Älä jätä laitetta toimimaan tai kiinni sähköverkkoon, kun itse poistut paikalta edes pieneksi hetkeksi, erityisesti, jos paikalla on lapsia.
- n. Älä kytke muita laitteita samaan pistorasiaan käyttäen sovituskappaleita, jotta vältät ylikuormitusvaaran, joka voi vahingoittaa laitetta ja aiheuttaa onnettomuuksia. Älä käytä jatkojohtoa, ennen kuin olet tarkastanut, että se on hyvässä kunnossa.

KUVAUS

- A. Laitteen runko
- B. Nopeusvalitsin ja vispilöiden irrotusnäppäin
- C. 1 metallivispiläsarja
- D. 1 muovivispiläsarja

KÄYTTÖÖNOTTO

- Ennen ensimmäistä käytökertaa lisälaitteet on pestävä saippuavedessä. Huuhtele ja kuivaa huolellisesti.

KÄYTTÖ

- Vatkaimella voi tehdä kevyitä valmisteita: majoneesia, valkuaisvahtoa, kastikkeita, kakkutaikinoita, räiskäletaikinoita...
- Älä käytä yli 1 minuutta valmistaessasi raskaampia seoksia. Muovivispilöitä (**D**) suositellaan erityisesti tehtäessä sekoituksesta tarttumista estäävällä pinnalla päälystettyissä astioissa ja kun haluat, että käyttöäni on hiljaisempi.
- Tarkasta, että valitsin (**B**) on asennossa « 0 ».
- Laita vispilät (**C** tai **D**) paikoilleen laitteen rungolle (**A**).
- Käytä lisälaitteita identtisän pareina.
- Käynnistä laite valitsemalla nopeus valitsimella (**B**).
- Kun valitsin (**B**) on asennossa « 0 », lisälaitteet saa pois yksinkertaisesti painamalla eteenpäin.

KÄYTÄNNÖLLISIÄ OHJEITA

- Nopeutta 1 käytetään aloittettaessa valmistusta ja vältettäessä roiskeita.
- Valmistusta jatketaessa nopeudeksi on valittava 2.

RESEPTI: Maustekakku

Tätä reseptiä tehtäessä on käytettävä metallivispilöitä (**C**).

150g vehnäjauhoja + 150g ruisjauhoja + 1 paketti (11g) leivinhiива
150g sokeria + 1 paketti vaniljasokeria (7.5g)
mausteet: kaneli (4g), kardemumma (1g), vihreä anis (1g), muskotti
(0.2g = 1 hyppysellinen)
250g nestehunajaa
1 kananmunaa, 5cl maitoa

- Sekoita salaattikulhossa molemmat jauhot, leivinhiiva ja molemmat sokerit.
- Jauha mausteet ja lisää ne valmisteeseen.
- Lisää hunaja, kananmunaa ja maito.
- Sekoita maksiminopeudella 2 yhden minuutin ajan.
- Laita taikina voideltuun kakkuvuokaan ja paista uunissa 1 tunti, termostaatti asennossa 5 (200 °C).

PUHDISTUS

- Irrota laite sähköverkosta.
- Puhdistaa vispilät heti käytön jälkeen, jotta vältät sen, että laitteeseen jää kiinni tai kuivuu kananmunan tai öljyn sekoitusta.
- Voit puhdistaa lisälaitteet astianpesukoneessa.
- Puhdistaa laitteen runko (**A**) vain kostealla sienellä ja kuivaa huolellisesti. Älä koskaan lataa laitteen runkoa veteen. Älä pese astianpesukoneessa.

MITÄ TEHDÄ, JOS LAITE EI TOIMI?

Tarkasta:

- että lisälaitteet ovat kunnolla paikoillaan (laite irrotettuna sähköverkosta)
- että laite on kytketty oikein kunnolliseen energianlähteeseen

Laite ei toimi vieläkään?

Käännny valtuutetun Moulinex-huoltokeskuksen puoleen (lista kirjasessa « Moulinex-huolto »).

SÄHKÖLAITE TAI ELEKTRONINEN LAITE KÄYTTÖIKÄNSÄ LOPUSSA



Edistäkäämme ympäristön suojeleua!

- ➊ Laitteessa on paljon arvokkaita ja kierrätettäviä osia
- ➋ Toimita se keräyspisteesseen tai sellaisen puitteessa valtutettuun huoltokeskukseen, jotta se käsitellään asianmukaisesti.

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε μια συσκευή από τη συλλογή μας Το μίζερ Accessimo σάς προσφέρει αποκλειστικά πλεονεκτήματα :
- έναν μοναδικό διακόπτη για όλες τις λειτουργίες,
- βελτιστοποιημένο σχήμα αναδευτήρων για την παρασκευή ελαφριών ζυμών.

Συμβουλές ασφάλειας

Προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο και ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης της συσκευής.

- α.** Προτού συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι η τάση ρεύματος είναι ίδια με αυτήν που υποδεικνύεται πάνω στη συσκευή. Εάν δεν είναι, υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης βλαβών στη συσκευή ή προσωπικού σας τραυματισμού. Οποιοδήποτε σφάλμα στη σύνδεση ακυρώνει την εγγύηση.
- β.** Η συσκευή έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Η παρατεταμένη χρήση της συσκευής για εμπορικούς και επαγγελματικούς σκοπούς ενέχει τον κίνδυνο υπερφόρτισης της συσκευής και πρόκλησης βλαβών σε αυτήν ή σωματικών τραυματισμών στον χρήστη. Η χρήση υπό τέτοιες συνθήκες ακυρώνει την εγγύηση της συσκευής.
- γ.** Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια ή επάνω σε επιφάνεια υγρή ή βρεγμένη. Αποφεύγετε να βρέχετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής και ποτέ μην τα βυθίζετε στο νερό.
- δ.** Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται προς χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) των οποίων η σωματική, αισθητήρια ή πνευματική ικανότητα είναι μειωμένη, ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση ως προς τη χρήση, εκτός εάν τα άτομα αυτά βρίσκονται υπό επίβλεψη ή ακολουθούν πρότερες οδηγίες που αφορούν στη χρήση της συσκευής από κάποιο άτομο που είναι υπεύθυνο ως προς την ασφάλειά τους.
- ε.** Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την ηλεκτρική τροφοδοσία όταν δεν βρίσκεται υπό επίβλεψη και πριν από τη συναρμολόγηση ή την αποσυναρμολόγηση εξαρτημάτων καθώς και πριν από τον καθαρισμό.
- ζ.** Εάν το καλώδιο ρεύματος έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί από την κατασκευάστρια εταιρεία, το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης μετά την πώληση της κατασκευάστριας εταιρείας ή έναν εξειδικευμένο τεχνικό για να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος ατυχήματος.
- η.** Για να διατηρήσετε την εγγύηση της συσκευής και να αποφύγετε κάθε τεχνικό πρόβλημα, ποτέ μην προσπαθείτε να αποσυναρμολογήσετε ή να επισκευάσετε οι ίδιοι τη συσκευή και μην επιτρέπετε σε κανένα μη εξουσιοδοτημένο άτομο να το κάνει. Πηγαίνετε τη συσκευή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης μετά από την πώληση.
- θ.** Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται πάνω σε ένα τραπέζι ή επιφάνεια εργασίας, ούτε και να έρχεται σε επαφή με ζεστές επιφάνειες. Υπάρχει κίνδυνος καταστροφής της μόνωσης του καλωδίου και πρόκλησης τεχνικών προβλημάτων και ατυχημάτων.
- ι.** Ποτέ μην μετακινείτε ή αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα τραβώντας το ηλεκτρικό καλώδιο προκειμένου να μην προκληθεί δυσλειτουργία στη συσκευή και να υπάρξει κίνδυνος ατυχημάτων.

- κ. Η χρήση των μερών και εξαρτημάτων που δεν είναι γνήσια μπορεί να επιφέρει σωματικούς τραυματισμούς, βλάβες στη συσκευή, δυσλειτουργία της συσκευής και ακύρωση της εγγύησης.
- λ. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, βεβαιωθείτε ότι τα δάχτυλά σας δεν έρχονται σε επαφή με τους ακροδέκτες της πρίζας όταν βάζετε ή βγάζετε το φις.
- μ. Μην αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί ή να είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα όταν απομακρύνεστε από τη συσκευή, έστω και για λίγα δευτερόλεπτα, ίδιαίτερα όταν υπάρχουν στον ίδιο χώρο παιδιά.
- ν. Μη συνδέετε άλλες συσκευές στην ίδια πρίζα χρησιμοποιώντας πολύμπριζα, προκειμένου να αποφύγετε κάθε ηλεκτρική υπερφόρτιση που μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή ή σωματικά ατυχήματα. Μη χρησιμοποιείτε μπαλαντέζα προτού βεβαιωθείτε ότι είναι σε εξαιρετική κατάσταση.

⇒ Περιγραφή

- A. Σώμα της συσκευής
B. Διακόπτης επιλογής ταχύτητας και αφαίρεσης των αναδευτήρων
C. 1 σετ μεταλλικών αναδευτήρων
D. 1 σετ πλαστικών αναδευτήρων

⇒ Έναρξη λειτουργίας

- Πριν από την πρώτη χρήση, καθαρίστε τα εξαρτήματα με σαπουνάδα. Ξεπλύνετε και σκουπίστε τα καλά.

⇒ Χρήση

- Με το μίζερ σας, μπορείτε να παρασκευάσετε ελαφριά μείγματα : μαγιονέζα, μαρέγκα, σάλτσες, ζύμη για κέικ και ζύμη για κρέπες...
- Μη χρησιμοποιείτε το μίζερ για περισσότερο από 1 λεπτό για παρασκευή μειγμάτων από πιο βαριά υλικά.
Οι πλαστικοί αναδευτήρες (D) συστήνονται ιδιαίτερα για μείγματα που παρασκευάζονται μέσα σε δοχεία με αντικολλητική επένδυση και για λιγότερο θορυβώδη λειτουργία.
- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης (B) είναι στη θέση « 0 ».
- Τοποθετήστε τους αναδευτήρες (C ή D) στο σώμα της συσκευής (A).
- Να χρησιμοποιείτε πάντα τους αναδευτήρες ανά σετ.
- Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία επιλέγοντας μια ταχύτητα με τον διακόπτη (B).
- Όταν ο διακόπτης (B) είναι στη θέση « 0 », μπορείτε να αφαιρέσετε τα εξαρτήματα τραβώντας απλώς προς τα εμπρός.

⇒ Πρακτικές συμβουλές

- Η ταχύτητα 1 χρησιμοποιείται για έναρξη της χρήσης και αποφυγή πιτσιλίσματος.
- Για να προχωρήσετε στην ανάμειξη, χρησιμοποιήστε την ταχύτητα 2.

Συνταγή : Ψωμί με μπαχαρικά

Για αυτήν τη συνταγή, χρησιμοποιήστε τους μεταλλικούς αναδευτήρες (C).
150 γραμ. σιτάλευρο + 150 γραμ. αλεύρι σικάλεως + 1 φακελάκι (11 γραμ.)
μπέϊκιν πάουντερ

150 γραμ. ζάχαρη + 1 φακελάκι ζάχαρη βανίλιας (7,5 γραμ.)
μπαχαρικά: κανέλα (4 γραμ.), καρδάμωμο (1 γραμ.), πράσινο γλυκάνισο (1 γραμ.), μοσχοκάρυδο (0,2 γραμ. = 1 πρέζα)
250 γραμ. μέλι. 1 ολόκληρο αυγό, 5 cl γάλα.

- Μέσα σε ένα μπολ σαλάτας, ρίξτε τα 2 αλεύρια, το μπέϊκιν πάουντερ και τις 2 ζάχαρες.
- Αλέστε τα μπαχαρικά και προσθέστε τα στο μείγμα.
- Προσθέστε το μέλι, το αυγό και το γάλα.
- Αναμείξτε στη μέγιστη ταχύτητα 2 για 1 λεπτό.
- Τοποθετήστε το μείγμα μέσα σε μια βουτυρωμένη φόρμα κέικ και ψήστε σε φούρνο για 1 ώρα με το θερμοστάτη στη θέση 5 (200°C).

Καθαρισμός

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.
- Καθαρίστε τους αναδευτήρες αμέσως μετά από τη χρήση για να αποφύγετε την παραμονή κολλημένων ή ξεραμένων υπολειμμάτων μείγματος αυγών ή λαδιού πάνω σε αυτά.
- Μπορείτε να πλύνετε τα εξαρτήματα στο πλυντήριο πιάτων.
- Καθαρίστε το σώμα της συσκευής (Α) αποκλειστικά με ένα βρεγμένο σφουγγάρι και σκουπίστε το καλά. Μη βρέχετε ποτέ το σώμα της συσκευής με νερό. Ποτέ μην πλένετε τη συσκευή στο πλυντήριο πιάτων.

Τι να κάνετε όταν η συσκευή δεν λειτουργεί

Βεβαιωθείτε :

- ότι τα εξαρτήματα έχουν ασφαλίσει σωστά (με τη συσκευή αποσυνδεδεμένη από το ρεύμα)
- ότι η συσκευή έχει συνδεθεί σωστά σε κατάλληλη πηγή ηλεκτρικής ενέργειας

Η συσκευή σας εξακολουθεί να μη λειτουργεί ;

Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Tefal (δείτε τη λίστα στο βιβλιαράκι « Σέρβις Tefal »).

Ηλεκτρικό ή ηλεκτρονικό προϊόν στο τέλος της ζωής του



Ας συμβάλλουμε και εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!

- ① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
- ② Για την παράδοση της παλιάς σας συσκευής παρακαλούμε επικοινωνήστε με την εταιρία «ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ ΣΥΣΚΕΥΩΝ Α.Ε.» τηλ. 210-5319762, fax 210-5319766, ή επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση

Ürün serimizden bir cihazı tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz

Accessimo el mikseriniz size özel avantajlar sunmaktadır:

- bütün işlemler için tek bir kumanda düğmesi,
- hafif hamurları çırpmak için şekli geliştirilmiş çırıcı uçlar.

Güvenlik önerileri

Cihazı ilk kez kullanmadan önce, belirtilen talimatları dikkatlice okuyun ve cihazın kullanım talimatlarına uyun.

- a. Cihazı fişe takmadan önce elektrik geriliminin cihazda belirtilenle aynı olduğundan emin olun. Aksi halde cihazın zarar görme riski veya sizin yaralanmanız söz konusu olabilir. Bağlantıyla ilgili her türlü hata garanti kapsamı dışında kalır.
- b. Bu cihaz tamamen evde kullanılmak üzere tasarlanmıştır ve üretilmiştir. Ticari ve mesleki amaçla uzun süre çalıştırılması cihazın aşırı yüklenilmesine ve hasar görmesine veya fiziksel yaralanmalara neden olabilir. Bu şartlarda kullanılması cihazın garantisini devre dışı bırakmaktadır.
- c. Elektrik çarpmasını önlemek için cihazı asla ıslak ellerle veya ıslak/nemli zeminde kullanmayın. Cihazın elektriksel parçalarının ıslanmamasını sağlayın ve parçaları asla suya batırmayın.
- d. Bu cihaz, fiziksel, duyusal veya zihinsel kapasiteleri azalmış (çocuklar dahil) veya deneyimsiz ve bilgisiz kimseler tarafından kullanılmamalıdır. Bu kimseler ancak güvenliklerinden sorumlu birinin eşliğinde, izlenerek ve aletin kullanımı ile ilgili ön bilgiler verilmek şartı ile aletleri kullanabilir.
- e. Gözetimsiz kalması halinde ve montaj, sökme, temizleme işlemlerinden önce, daima besleme cihazının fişini prizden çıkarın.
- f. Eğer cihaz yere düşerse veya çalışma bozukluğu varsa kullanmayın. Yetkili bir satış sonrası servisine başvurun.
- g. Elektrik kablosu hasar görürse her türlü tehlikeyi önlemek için üretici, yetkili servis veya aynı yetkiye sahip personel tarafından değiştirilmelidir.
- h. Cihazın garantisinin devam etmesini sağlamak ve her türlü teknik problemi önlemek için kendi başınıza cihazı sökmeye veya tamir etmeye kalkışmayın ve kalifiye olmayan kişilere yaptırımayın. Cihazı satış sonrası yetkili servisine götürün.
- i. Kabloyu hiçbir zaman masa üzerinde veya tezgahta veya sıcak yüzeylerle temas edecek şekilde asmayın. Kablonun yalıtımının zarar görmesine yol açabilir, teknik sorunların ve kazaların olmasına sebebiyet verebilirsiniz.
- j. Cihazın bozulmasını ve muhtemel kazaları önlemek için asla kablosundan çekerek fişten çıkartmayın veya kablodan tutarak taşımayın.
- k. Orijinal olmayan parçaların kullanılması fiziksel yaralanmalara, cihazın hasar görmesine neden olabilir, bu durumda garanti iptal olacaktır.
- l. Elektrik çarpmasını önlemek için cihazı fişe takıp çıkartırken parmaklarınızın fişin ucuna değmemesine dikkat edin.
- m. Cihaz çalışır halde veya fişe takılıken, özellikle de etrafında çocuk varsa bir anlığına bile olsa uzaklaşmayın.
- n. Aşırı elektrik yüklenmesiyle cihazın zarar görmesine veya kazalara neden olmamak için aynı prizde grup priz kullanarak başka cihaz takmayın. Sadece sağlamlığından emin olduğunuz uzatmaları kullanın.

Tanım

- A. Cihazın gövdesi
- B. Hız kumandası ve çırپıcı uçları çıkartma butonu
- C. 1 takım metal çırپıcı uç
- D. 1 takım plastik çırپıcı uç

Çalıştırma

- İlk kullanımdan önce aksesuarları sabunlu suyla temizleyin.
Özenle durulayıp kurutun.

Kullanım

- Mikserinizle hafif tarifleri yapabilirsiniz: mayonez, çırپılmış yumurta, sos, kek hamuru ve krepler...
- Daha uzun tarifler için cihazı 1 dakikadan fazla çalıştmayın.
Plastik uçlar (**D**) özellikle yapışma önleyici uygulanmış kaplar kullanılırken ve çok daha sessiz çalışmalar için önerilir.
- Kumanda düğmesinin (**B**) konumunun "0" olduğundan emin olun.
- Uçları (**C veya D**) cihaz gövdesine (**A**) takın.
- Parçaları mutlaka eşleriyle kullanın.
- Kumandalyla (**B**) hız seçimi yaparak cihazı çalıştırın.
- Kumandanın (**B**) konumu "0" iken öne doğru hafifçe itildiğinde parçalar kolayca çıkartılır.

Pratik öneriler

- Hız 1, hazırlamaya başlarken ve sıçramaları önlemek için kullanılır.
- Sonraki aşamalarda, 2'yi kullanın.

Tarif: Baharatlı ekmek

Bu tarif için, metal uç takımını (C) kullanın.

150g buğdayunu + 150g çavdarunu + 1 paket maya (11g)

150g şeker + 1 paket vanilya (7,5g)

baharatlar: tarçın (4g), kakule (1g), yeşil anason (1g), hindistan cevizi (0,2g = 1 tutam)

250g bal, 1 yumurta, 5cl süt.

- Bir kaseye, 2 çeşit unu, mayayı, şekeri ve vanilyayı koyun.
- Baharatları öğütün ve karışımı ilave edin.
- Bali, yumurtayı ve sütü ekleyin.
- Maksimum 2 hızında 1 dakika boyunca çırpin.
- Hamuru yağlanmış kek kalıbine koyun ve ısı ayarı 5'e getirilmiş (200°C) fırında 1 saat süreyle pişirin.

→ Temizlik

- Cihazınızın fişini çekin.
- Uçlarda kalan yumurta ve yağ artıklarının yapışmaması veya kurumaması için her kullanımından sonra mutlaka temizleyin.
- Aksesuarları bulaşık makinesinde yıkayabilirsiniz.
- Cihazın gövdesini (A) sadece nemli bezle silin ve dikkatlice kurutun. Cihazı gövdesini kesinlikle suya sokmayın. Asla bulaşık makinesinde yıkamayın.

→ Cihazınız çalışmazsa ne yapılmalıdır?

Aşağıdakileri kontrol edin:

- aksesuarların doğru takılmış olduğunu (cihaz elektriğe bağlı değilken)
- cihazınızın uygun bir elektrik kaynağına doğru bir şekilde takılı olduğunu

Cihazınız halen çalışmıyor mu?

Bu durumda, bir Moulinex yetkili servisine başvurunuz ("Moulinex Service" kitapçığındaki servis listesine bakınız).

→ Ömrünü tamamlamış elektrikli veya elektronik ürünler için



Çevre korumaya katkı!

- ➊ Cihazınızda birçok değerlendirilebilir veya geri dönüşümü yapılabilir malzemeler içermektedir
- ➋ Geri kazanımı sağlamak için bunu bir toplama merkezine veya yoksa bir yetkili servis merkezine ulaştırınız.

⇨ التنظيف

- يُفصل المنتج عن التيار
- تُنظف الخفاقات فوراً بعد الانتهاء من استعمالها لتفادي التصاق أو جفاف بقايا خليط البيض أو الزيت عليها.
- يمكن تنظيف الملحقات في جلاية الصحون.
- يُنظف جسم الجهاز (A) فقط بواسطة إسفنجية رطبة و يُجفف بعناية. لا تضع أبداً جسم الجهاز تحت ماء جارحة. لا تخسل جسم الجهاز أبداً في جلاية الصحون.

⇨ ماذا تفعل إذا توقف الجهاز عن العمل؟

تأكد أن:

- جميع الملحقات مركبة جيداً (فيما يكون الجهاز مفصولاً عن التيار)
- المنتج موصول بشكل صحيح بالتيار الكهربائي

جهازك لا يزال معطل؟

توجه إلى مركز خدمة تعتمده مولينكس (القائمة في الكتيب «خدمة مولينكس»).

⇨ الموصفات

- .A. جسم الجهاز
- .B. منتقي السرعة و مفتاح إخراج الخفافات
- .C. خفافات معدنيتان
- .D. خفافات من البلاستيك

⇨ الاستعمال للمرة الأولى

- قبل استعمال المنتج للمرة الأولى، يجب تنظيف جميع الملحقات بالماء و الصابون. تُغسل و تُجفف بعناية.

⇨ الاستعمال

- تُتيح لك الخفاقة إنجاز تحضيرات خفيفة: مايونيز، بياض البيض، صلصات، عجائن الكيك و الكريبي... .
- لا تستعمل الخفاقة لأكثر من 1 دقيقة لتحضير مكونات سميكه.
- ينصح باستعمال الخفافتين البلاستيكين (D) عند تحضير المكونات في أوعية ذات طلاء مقاوم للالتصاق و ذلك من أجل خفض الصوت الناجم عن التشغيل.
- تأكد أن المفتاح (B) موجود على الوضعية « 0 ».
- ركب المضارب (C أو D) على جسم الجهاز (A).
- استعمل الثنائيات المتطابقة.
- لتشغيل الجهاز، اختر السرعة بواسطة المفتاح (B).
- فيما يكون المفتاح (B) على الوضعية « 0 »، تستخرج الملحقات بمجرد سحبها إلى الأمام.

⇨ نصائح عملية

- استعمل السرعة 1 لبدء التحضير و تفادي تطاير المكونات.
- لمتابعة التحضير، استعمل السرعة 2.

⇨ وصفة : خبز بالتوابل

لإنجاز هذه الوصفة، استعمل الخفافتين المعدنيتين (C)

150 جرام طحين القمح + 150 جرام طحين الجاودار + 1 كيس (11 جرام) خميرة كيميائية

150 جرام سكر + 1 كيس سكر بنكهة الفانيليا (7,5 جرام)

التوابل: قرفة (4 جرام)، حبوب الهال (1 جرام)، يانسون أحضر (1 جرام)، جوزة الطيب (0,2 جرام = 1 رشة)
250 جرام عسل سائل

1 بيضة كاملة، 5 سنتلتر حليب

- يوضع نوعي الطحين و الخميرة الكيميائية و السكريين في سلطانية

- تُطحّن التوابل و تُضاف إلى المكونات

- يُضاف العسل و البيض و الحليب

- تُخلط المكونات باستعمال السرعة القصوى 2 لمدة 1 دقيقة

- توضع العجينة في قالب كيك مطلي بالزبدة و توضع في الفرن لمدة 1 ساعة مع ضبط الترموموستات على الوضعية 5 (200°).

- نشكركم على اختيار هذا المنتج من تشكيلاً الخفّاقات أكسيسيمو التي تمنحك امتيازات حصرية:
- مفتاح تشغيل واحد لكل العمليات
 - خفّاقات مصممة خصيصاً لاستحلاب العجائن الخفيفية.

➡ إرشادات للسلامة

يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية و اتباع إرشادات الاستعمال قبل استعمال المنتج للمرة الأولى.

- أ. قبل توصيل المنتج بالتيار الكهربائي، تأكد أن قوة التيار المبينة على المنتج تناسب مع قوة تيار الشبكة الكهربائية عندك، و إلا فقد تلف المنتج أو تعرض نفسك للإصابة. أي خطأ في التوصيل يلغى الضمانة.
- ب. صمم هذا المنتج للاستعمال المنزلي فقط. أي استعمال لأغراض تجارية ومهنية قد يؤدي إلى تشغيل مفرط للمنتج وبالتالي إتلافه و قد يؤدي إلى إصابة جسدية. الاستعمال بهذه الطريقة يسقط الضمانة عن المنتج.
- ت. لتفادي الخدمات الكهربائية، لا تستعمل المنتج أبداً بأيدٍ رطبة أو على سطح رطب أو مبلل. لا تترك الماء يصل إلى الأجزاء الكهربائية للمنتج و لا تغمراها أبداً في الماء.
- ث. لم يُعد هذا المنتج ليُستعمل بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) لا يتمتعون بقدرات بدنية وحسية وعقلية كافية، أو أشخاص ليست لديهم الخبرة أو المعرفة، ما لم تم مراقبتهم، أو إرشادهم عن كيفية استعمال المنتج بواسطة شخص مسئول من أجل السلامة.
- ج. يجب فصل الجهاز دائمًا عن التيار عند تركه بدون مراقبة وقبل تركيب أو تفكيك الملحقات وقبل تنظيف الجهاز.
- ح. لا تستعمل المنتج إذا سقط أرضاً أو إذا كان لا يعمل بكفاءة. اعرض الجهاز على مركز معتمد لخدمة ما بعد البيع.
- خ. إذا تعرض السلك الكهربائي للتلف، يجب أن يتم استبداله من قبل المصانع أو بواسطة مركز خدمة ما بعد البيع أو بواسطة شخص مؤهل وله الخبرة للقيام بهذا العمل، وذلك لتفادي أي خطر.
- د. لااحتفاظ بضمانة المنتج وتفادي أية مشكلة تقنية، لا تحاول أبداً تفكيك المنتج أو تصليحه بنفسك و لا تترك أي شخص غير مؤهل يقوم بذلك. اعرض المنتج على مركز معتمد لخدمة ما بعد البيع.
- ذ. يجب ألا يُترك السلك الكهربائي متديلاً على الطاولة أو مساحة العمل ويجب ألا يلامس الأجزاء الساخنة للمنتج، لأن ذلك قد يؤدي إلى إتلاف مكونات السلك العازلة وبالتالي وقوع مشكلات تقنية وحوادث منزلية.
- ر. لا تنقل المنتج أو تفصله عن التيار بواسطة شد السلك الكهربائي حتى لا يحدث أي خلل في التشغيل و يتم تجنب خطر الحوادث المنزلية.
- ز. قد يؤدي استعمال أجزاء وملحقات غير أصلية إلى حدوث إصابات جسدية أو إتلاف المنتج أو إعطائه و بالتأني تسقط الضمانة عن المنتج.
- س. لتفادي الخدمات الكهربائية، لا تدع أصابعك تلامس مسامير المقبس الكهربائي عند توصيل المنتج بالتيار أو فصله.
- ش. لا تترك المنتج في حالة تشغيل أو موصلاً بالتيار الكهربائي أثناء غيابك و لو لبعض لحظات، خاصة أثناء تواجد الأطفال.
- ص. لا توصل منتجات أخرى بنفس المقبس الكهربائي أو بواسطة المهاين لكي تتجنب وقوع حمل كهربائي زائد يمكن أن يؤدي إلى إتلاف المنتج أو إلى حوادث منزلية. لا تستعمل وصلة كهربائية إلا بعد التأكد بأنها في حالة جيدة.

⇒ تمیزکردن

- دستگاه را از برق بیرون بیاورید.
- بمحضر پایان استفاده، همزن‌ها را بشوئید تا باقیمانده مخلوط تخم مرغ یا روغن به آن‌ها نچسبد.
- وسایل جانبی را می‌توانید در ماشین ظرف‌شوئی بشوئید.
- بدنه دستگاه را فقط با یک ابر مرطوب تمیز کرده و بخوبی خشک کنید. هرگز بدنه دستگاه را زیر آب نگیرید و هرگز آنرا در ماشین ظرف‌شوئی نشوئید.

⇒ در صورت عدم کارکرد دستگاه چه باید کرد؟

توجه کنید:

- که کلیه وسایل جانبی بخوبی در جای خود قرار گرفته باشند (باید قبل از دستگاه را از برق بیرون بیاورید)
- که دستگاه بدرستی به پریز یا به یک منبع انرژی‌زای مناسب وصل باشد.

اگر دستگاه باز هم کار نکرد؟

توجه إلى مركز خدمة تعتمد مولينكس (القائمة في الكتيب «خدمة مولينكس»).

← تشریح دستگاه

- A. بدنه دستگاه
- B. انتخاب کننده سرعت و دکمه پرتاپ به بیرون همزنها
- C. یک دسته همزن فلزی
- D. یک دسته همزن پلاستیک

← راهاندازی

- قبل از اولین استفاده، وسایل جانبی را با آب و صابون شسته، آب کشیده و بخوبی خشک کنید.

← استفاده

- با همزن خود می‌توانید مواد سبک تهیه کنید: مایونز، سفیده تخمر مرغ، سس، خمیر کیک یا خمیر کرب...
- بیش از 1 دقیقه از همزن برای مواد سنگین تر استفاده نکنید.
- توصیه می‌شود از همزن‌های پلاستیکی برای تهیه مواد در ظروف نچسب و عملکرد کم‌صدارت استفاده کنید.
- توجه کنید که دکمه (B) در وضعیت « 0 » باشد.
- همزن‌ها را (C) یا (D) به موتور (A) وصل کنید.
- از وسایل جانبی مخصوص دستگاه استفاده کنید.
- دستگاه را با استفاده از دکمه دستورات (B) به راه بیانداریزید.
- در صورت قرار دادن دکمه (B) روی « 0 »، وسایل جانبی به کمک یک فشار ساده بسمت جلو به بیرون پرتاپ می‌شوند.

← توصیه‌های عملی

- از سرعت 1 برای آغاز کار و جلوگیری از پرتاپ شدن مواد به خارج استفاده کنید.
- برای ادامه کار، از سرعت 2 استفاده کنید.

← دستور غذایی: نان ادویه‌دار

برای این دستور، از همزن‌های فلزی (C) استفاده کنید.

150 گرم آرد گندم + 150 گرم آرد چاودار + 1 بسته (11 گرم) مخمر شیمیایی

150 گرم شکر + 1 بسته شکر واپلی (7.5 گرم)

ادویه‌ها: دارچین (4 گرم)، هل (1 گرم)، آنیسون سبز (1 گرم)، جوز (0.2 گرم) برابر با یک نوک انگشت
250 گرم عسل مایع

1 تخمر مرغ درسته، 5 سانتی‌لیتر شیر

- در یک ظرف سالادخوری، 2 پیمانه آرد، مخمر شیمیایی و 2 پیمانه شکر را بروزیزد.

- ادویه‌ها را آسیا کرده به آن اضافه کنید.

- عسل، تخمر مرغ و شیر را اضافه کنید.

- با سرعت حداقل 2 به مدت 1 دقیقه مخلوط کنید.

- خمیر بدست آمده را درون یک قالب کیک ریخته و به مدت 1 ساعت در فر با ترمومترات 5 (200 درجه سانتیگراد) بپزید.

- از شما بابت انتخاب یکی از دستگاه‌های ما تشکر می‌کنیم.
- همزن Accessimo شما دارای ویژگی‌های منحصر به فردی است:
- یک دکمه واحد برای کلیه دستورات،
 - بهترین شکل همزن برای امولسیون کدن خمیرهای سبک.

← توصیه‌های ایمنی

قبل از اولین استفاده از دستگاه، این توصیه‌های را به دقت خوانده و به آنها عمل کنید.

- (الف) قبل از وصل کدن دستگاه به برق، توجه کنید که برق خانه مطابق با فشار برق مندرج روی دستگاه باشد. در غیر اینصورت ممکن است دستگاه صدمه بیند و یا خود شما دچار سانجه شوید. هرگونه اشتباه در نحوه برق‌رسانی ضمانت دستگاه را باطل می‌سازد.
- (ب) این دستگاه صرفاً برای استفاده خانگی ساخته شده است. استفاده مدام از آن برای فعالیت‌های تجاری یا حرفة‌ای می‌تواند باعث ایجاد بار اضافی بر دستگاه شده باشد، به دستگاه صدمه بزند و یا باعث آسیب رسانده به مصرف کننده شود. این نوع استفاده ضمانت دستگاه را باطل می‌سازد.
- (پ) برای پیش‌گیری از شوک‌های برقی هرگز با دستان خیس به دستگاه دست نزنید و از آن در سطوح مرتبط یا خیس استفاده نکنید. از خیس کدن بخش‌های مختلف دستگاه پرهیز کنید و هرگز دستگاه را در آب فرو نبرید.
- (ت) این دستگاه برای استفاده افراد (و نیز کودکانی) که دارای نارسائی‌های جسمی، فکری و روانی می‌باشند و نیز اشخاص بدون تجربه و آگاهی ساخته نشده است، مگر تحت نظارت فردی که مسئول ایمنی و مراقبت آنها بوده و دستورات لازم برای استفاده از دستگاه را به آنها داده باشد.
- (ث) در صورت عدم مراقبت، پیاده کدن، سوار کدن و سایل جانی و قلی از تمیز کدن، پریز دستگاه را از برق بپرون آورید.
- (ج) در صورت زمین افتادن یا عدم کارکرد صحیح، از استفاده از دستگاه خودداری کرده به یکی از مراکز مجاز خدمات پس از فروش مراجعه کنید.
- (چ) در صورت صدمه دیدن سیم دستگاه، برای پیش‌گیری از هرگونه خطری، باید آنرا بواسیله سازنده، یکی از مراکز مجاز خدمات و یا شخصی دارای تخصص مشابه تعویض نمائید.
- (ح) برای حفظ ضمانت دستگاه و پیش‌گیری از مشکلات فنی، هرگز سعی نکنید دستگاه را باز کرده و تعمیر کنید. تعمیر آنرا به شخص بدون تخصص لازم نیز واکذار نکنید. دستگاه را به یکی از مراکز مجاز خدمات پس از فروش ببرید.
- (خ) سیم دستگاه را بشکل آویزان روی میز کار یا در تماس با سطوح داغ قرار ندهید. ممکن است عایق‌بندی سیم صدمه بیند و منجر به نقص‌های فنی یا سانجه شود.
- (د) هرگز برای جایگزینی یا بیرون آوردن دستگاه از پریز، سیم آنرا نکشید. این کار ممکن است به عملکرد صحیح دستگاه لطمeh وارد کند و یا منجر به سانجه شود.
- (ذ) عدم استفاده از وسایل جانبی غیرکارخانه‌ای ممکن است باعث ایجاد سوانح بدنشی، صدمه دیدن دستگاه، عملکرد نادرست آن و باطل شدن ضمانت دستگاه شود.
- (ر) برای پیش‌گیری از شوک‌های برقی، در موقع وصل کدن پریز دستگاه به برق یا بیرون آوردن آن، توجه کنید که انگشتان دست به شاخه‌های پریز نخورند.
- (ز) در صورت کار کردن دستگاه یا به برق وصل بودن آن، هرگز حتی برای یک لحظه از دستگاه دور نشوید بخصوص در موقع حضور اطفال.
- (ژ) دستگاه‌های برقی دیگری به پریز همراه با ترانسفورماتور وصل نکنید تا از هرگونه بار اضافی به پریز جلوگیری شود و از صدمه دیدن دستگاه یا سانجه ممانعت گردد. از سیم رابط فقط در صورت اطمینان از کارکرد صحیح آن استفاده کنید.

	p. 1-3
F	p. 4-6
NL	p. 7-9
GB	p. 10-12
D	p. 13-15
E	p. 16-18
I	p. 19-21
P	p. 22-24
DK	p. 25-27
S	p. 28-30
N	p. 31-33
FIN	p. 34-36
GR	p. 37-39
TR	p. 40-42
AR	p. 43-45
ED	